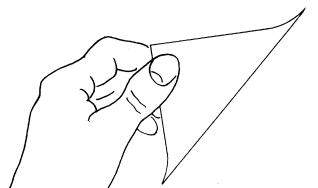
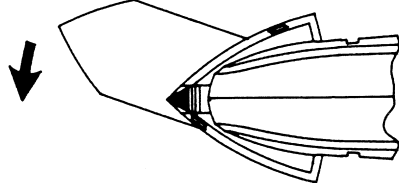
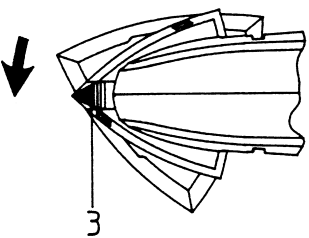
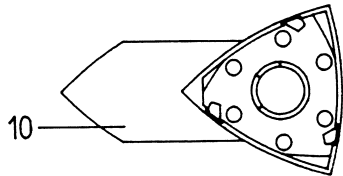
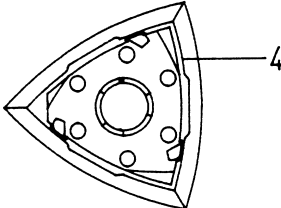
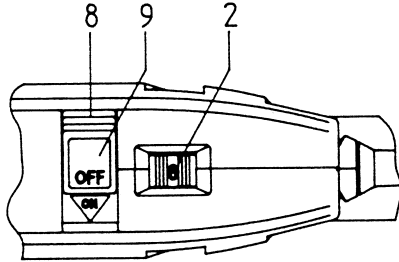
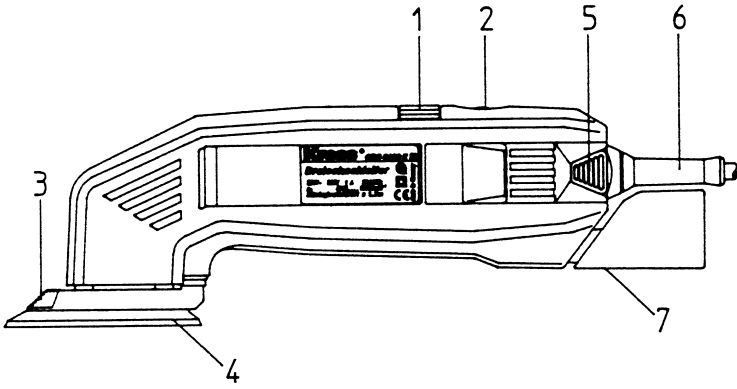


- Ⓚ **Dreieck-Schleifer**  
**Bedienungsanleitung**
- Ⓒ **Triangular grinder**  
Operating Instructions
- Ⓕ **Ponceuse delta**  
Mode d'emploi
- Ⓓ **Driehoeks-slijpmachine**  
Gebruiksaanwijzing
- Ⓘ **Smerigliatrice triangolare**  
Manuale di servizio
- Ⓔ **Esmeriladora triangular**  
Instrucciones de servicio
- Ⓢ **Trekantsslipare**  
Bruksanvisning
- Ⓓ **Trekantsliber**  
Brugsanvisning
- Ⓓ **Trekantsslipare**  
Brugsanvisning
- Ⓛ **Kolmiohiomakone**  
Käyttöohje
- Ⓖ **Οδηγίες χρήσης**  
Τριγωνικός λειαντήρας

**CDS 6425**  
**CDS 6425 EXL**







## Deutsch

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Elektronik-Einstellrad (CDS 6425 EXL)
- 3 Verriegelung des Schleiftellers
- 4 Schleifteller
- 5 Verriegelung für Netzkabel (CDS 6425 EXL)
- 6 Netzkabel mit Patent-Quick-Verschluß (CDS 6425 EXL)
- 7 Anschluß für Staubsauger (Ø 35 mm)

Technische Daten	CDS 6425	CDS 6425 EXL
Leistungsaufnahme Watt	280	280
Leistungsabgabe Watt	170	170
Leerlaufdrehzahl min <sup>-1</sup>	13000	8500...13000
Schwingkreis mm	1,5	1,5
Abmessungen des Schleiftellers (über Eck) mm	105	120
Gewicht ca. kg	1,1	1,1

### Verwendung:

Der Dreieckschleifer ist universell einsetzbar zum Schleifen von Hölzern, Lacken, Metallen und Kunststoffen.

Durch die Dreieckform des Schleiftellers ist Schleifen auch an schwer zugänglichen Stellen und in Ecken möglich.

### Doppelte Isolation.

Unsere Geräte sind zur größtmöglichen Sicherheit des Benutzers in Übereinstimmung mit den Europäischen Vorschriften (EN-Normen) gebaut. Doppelt isolierte Maschinen tragen stets das internationale Zeichen ☐. Die Maschinen brauchen nicht geerdet zu sein. Es genügt ein zweiadriges Kabel. Die Maschinen sind funkentstört nach EN 55014.

### Inbetriebnahme.

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmt.

### Sicherheitshinweise und Unfallschutz.

Bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen, lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig durch, befolgen Sie die **Sicherheitshinweise** in dieser Anleitung sowie die **Allgemeinen Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge** im beigelegten Heft.

1. Ziehen Sie vor allen Manipulationen an der Maschine den Netzstecker heraus.
2. Beschädigte Anschlußleitungen sind auszuwechseln.
3. Beim Arbeiten mit dem Dreieckschleifer ist stets ein Augenschutz zu verwenden (Schutzbrille)!
4. Nicht mit offenen Haaren und loser Kleidung arbeiten!
5. Gerät vor Nässe schützen, wenn im Freien gearbeitet wird.

6. Gerät außer Reichweite von Kindern halten!

7. Bei umfangreichen Schleifarbeiten ohne Absaugung ist das Tragen einer Atemmaske erforderlich.

8. Bei länger andauernden Arbeiten wird das Tragen eines Gehörschutzes empfohlen.

9. Das Gerät darf nur für Trockenschliff verwendet werden!

10. Asbesthaltiges Material darf nicht geschliffen werden.

11. Der bei der Bearbeitung von Gestein mit kristalliner Kieselsäure entstehende Staub ist gesundheitsschädlich.

12. Die Unfallverhütungsvorschrift VBG 119 der Berufsgenossenschaft ist zu beachten.

13. Steckdosen im Außenbereich müssen über Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-) abgesichert sein.

14. Um die Maschine zu kennzeichnen, darf das Gehäuse nicht angebohrt werden. Die Schutzisolation wird überbrückt. Verwenden Sie Klebeschilder.

### Schalter mit Feststeller für Dauerbetrieb.

Durch Schieben der Schalterkombination (8) in Pfeilrichtung wird die Maschine in Betrieb gesetzt, wobei der Drücker (9) in der Endstellung automatisch einrastet. Drücken auf die ausgekippte Vorderkante des Drückers (9) bewirkt, daß dieser auslöst und sich die Schalterkombination (8) automatisch in die Ausgangsposition zurückstellt. Die Maschine kommt zum Stillstand.

### Auswahl des Schleiftellers.

Der Dreieckschleifer ist mit einem Schleifteller mit einem großen Eckmaß ausgerüstet, für dessen Bestückung verschiedene selbsthaftende Schleifpapiere in unterschiedlichen Körnungen als Sonderzubehör lieferbar sind. Mit dem Schnellverschluß läßt sich der Schleifteller ohne Werkzeug wechseln oder in 120°-Schritten drehen. Für die Bearbeitung von Lamellentüren und Fensterläden sind ein Lamellen-Schleifvorsatz (Sonderzubehör) und verschiedene dazu passende Schleifpapiere lieferbar.

### Montage und Demontage des Schleiftellers.

#### Achtung! Netzstecker aus der Steckdose ziehen!

Schleifteller (4) so auf das Gerät aufsetzen, daß die auf der Oberseite des Schleiftellers sichtbaren Markierungen mit den Umfangskonturen der Aufnahme übereinstimmen. Schleifteller in die Aufnahme eindrücken und in Pfeilrichtung drehen, bis die Verriegelung einrastet. Zur Demontage des Schleiftellers die Verriegelung (3) eindrücken und den Schleifteller (4) durch Drehen in Gegenrichtung abnehmen.

Die Montage und Demontage des Lamellen-Schleifvorsatzes (10) erfolgt analog.

Ist nach längerem Gebrauch des Gerätes der Klettbelag auf dem werksseitig montierten Schleifteller abgenutzt oder beschädigt, so können Sie den Schleifteller in 120°-Schritten 2 x drehen, um an der Spitze wieder eine einwandfreie Haftung des Klettapiers zu erhalten.

Der Klettbelag des Schleiftellers ist als Verschleißteil zu sehen. Er ist von der Garantieleistung ausgeschlossen.

### Montage der Schleifwerkzeuge.

Verwenden Sie nur Original-KRESS-Schleifwerkzeuge mit dem selbsthaftenden Klettverschluss!

### Achtung! Netzstecker aus der Steckdose ziehen! Schleifteller bei zu starker Verschmutzung reinigen!

Die Schleifwerkzeuge werden einfach auf den Schleifteller bzw. den Lamellen-Schleifvorsatz aufgedrückt. Bei richtiger Montage stimmen die Bohrungen der Schleifpapiere und des Schleiftellers zwangsläufig überein. Dadurch ist bei Verwendung eines Staubsaugers die störungsfreie Absaugung des Schleifstaubes gewährleistet.

### Arbeiten mit dem Dreieckschleifer.

Nehmen Sie erst grobes Papier und nach und nach feineres Papier, bis das gewünschte Schleifergebnis erreicht ist. Dabei ist es ratsam, die eine Bahn mit der anderen Bahn etwas zu überdecken. Beim Arbeiten die Maschine nur führen und leicht andrücken. Festes Aufdrücken ist nicht zu empfehlen. Großer Arbeitsdruck reduziert die Hubzahl und somit auch die Schleifleistung. Die Maschine sollte vor dem Aufsetzen auf das Werkstück bereits eingeschaltet sein und erst wieder ausgeschaltet werden, wenn sie vom Werkstück nach der Bearbeitung wieder entfernt ist (Kratzspuren durch Auslauf).

### Vollwellenelektronik

#### (CDS 6425 EXL).

In diesen Dreieckschleifer ist eine Vollwellenelektronik eingebaut. Sie ermöglicht optimale Anpassung der Drehzahl an das Werkstück und die verwendeten Schleifpapiere. Die Regulierung erfolgt mittels Einstellrad (2). Die Arbeitsdrehzahl ist von sehr vielen Faktoren abhängig (z. B. Art und Härte des zu bearbeitenden Materials; Art, Qualität und Körnung des verwendeten Schleifpapiers).

### Anwendungsbeispiele

Anwendung	Körnung	Elektronik-Einstellung
Anschleifen von Blechschäden	180 ... 400	3 ... 5
Altlack abschleifen	60 ... 80	4 ... 5
Anschleifen v. lackierten Flächen	120 ... 400	2 ... 4
Schleifen von Naturholz	60 ... 240	2 ... 5
Grobschleifen von glasfaserverstärkten Kunststoffen	60 ... 80	2 ... 5
Feinschleifen von glasfaserverstärkten Kunststoffen	180 ... 400	2 ... 5
Stahl entrostet	60 ... 120	2 ... 4

### Staubsaugeranschluß.

Der Absaugstutzen (7) ermöglicht, insbesondere bei länger dauernden Schleifarbeiten, die Absaugung des Schleifstaubes unter Verwendung eines handelsüblichen Staubsaugers. Außerdem erhöht das Absaugen des Schleifstaubes die Schleifleistung und die Lebensdauer des Schleifpapierses.

### Wartung und Pflege.

Jedes Werkzeug wird beim Arbeiten mit Holz durch Staub und Schmutz verunreinigt. Ein wenig Pflege ist daher unerlässlich. Halten Sie insbesondere die Öffnungen, die für die Kühlung des Motors notwendig sind, immer frei von Staub und Schmutz.

Vor Verlassen des Werkes sind alle beweglichen Teile ausreichend mit Fett geschmiert worden. Der Schleifer ist praktisch wartungsfrei.

### Auswechseln der Kohlebürsten.

Diese Arbeit und alle weiteren Servicearbeiten führen unsere Servicestellen schnell und sachgemäß aus.

### Netzkabel.

#### Beschädigte Netzkabel dürfen nicht verwendet werden. Sie sind unverzüglich durch eine autorisierte KRESS-Service-Stelle zu erneuern.

Bei Modell CDS 6425 EXL können Sie den Austausch dank des neuartigen Netzkabels mit Patent-Quick-Verschuß (6) auf einfachste Art und Weise selbst vornehmen. Die beiden Verriegelungstaster (5) drücken und Netzkabel (6) aus dem Gehäuse herausziehen. Neues Netzkabel in den Handgriff einführen und einrasten. Netzkabel in unterschiedlichen Längen sind als Sonderzubehör erhältlich.

#### Netzkabel mit Patent-Quick-Verschuß nur für KRESS-Elektrowerkzeuge benutzen! Versuchen Sie nicht, andere Elektrogeräte damit zu betreiben! Defekte Netzkabel dürfen nur von einer autorisierten KRESS-Service-Stelle repariert werden.

### Sonderzubehör:

Ersatz-Schleifteller

Lamellen-Schleifteller

Schleifpapiere 3eck/K 60–400

Schleifpapiere 6eck/K 60–400

(achten Sie bitte auf die richtige Größe)

### Lärm-/Vibrationsinformation:

Meßwerte ermittelt entsprechend EN 60745.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 81 dB (A); Schalleistungspegel 92 dB (A). Meßunsicherheit K = 3 dB.

### Gehörschutz tragen!

Die bewertete Beschleunigung beträgt als 3,85 m/s<sup>2</sup>.



### Umweltschutz

#### Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

In Deutschland sind nicht mehr gebrauchsfähige Geräte zum Recycling beim Handel abzugeben oder (ausreichend frankiert) direkt einzuschicken an: KRESS Elektrowerkzeuge GmbH & Co. KG Hechinger Str. 48, 72406 Bisingen

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns vor.

## English

- 1 On/Off switch
- 2 Electronic adjusting wheel (CDS 6425 EXL)
- 3 Grinding-disc lock
- 4 Grinding disc
- 5 Lock for mains cable (CDS 6425 EXL)
- 6 Mains cable with patent quick-action lock (CDS 6425 EXL)
- 7 Connection for vacuum cleaner (Ø 35 mm)


Specifications	CDS 6425	CDS 6425 EXL
Power consumption Watt	280	280
Power output Watt	170	170
Idling speed rpm	13000	8500...13000
Vibrating radius mm	1.5	1.5
Grinding disc dimensions (diagonal) mm	105	120
Weight approx. kg	1.1	1.1

### Use:

The triangular grinder can be used universally to grind wood, lacquer, metals and plastics.

The triangular form of the grinding disc also allows grinding in hard-to-reach places and corners.

### Double insulation.

Our equipment is designed in accordance with European regulations (EN standards) for the utmost safety of the user. Machines with double insulation always carry the international  symbol. The machines do not require earthing. A two-core cable is sufficient.

The machines are interference-suppressed in accordance with EN 55014.

### Initial operation.

Before the first operation check that the mains voltage corresponds to that given on the machine nameplate.

### Safety instructions and prevention of accidents.

Before operating the machine, please read through the operating instructions completely, follow the **Safety Instructions** in this manual as well as the general **Safety Instructions for Power Tools** in the accompanying booklet.

1. Always remove the plug from the socket before manipulating the machine.
2. Replace any damaged connecting leads.
3. Protective eyewear (safety glasses) is to be worn at all times when working with the triangular grinder!
4. Do not operate the machine with loose hair and loose clothing!
5. Keep the machine dry when working outdoors.
6. Keep the unit out of reach of children!
7. It is essential to wear a mask when grinding for a prolonged period without a dust extraction unit.
8. The use of ear protection is recommended during longer grinding sessions.

9. The unit must only be used for dry grinding!

10. The machine must not be used to grind material that contains asbestos.

11. The dust produced when processing rock containing crystalline silicic acid is potentially harmful.

12. Safety regulation VBG 119 of the employer's liability insurance association is to be observed.

13. Outside power sockets must be protected with residual-current-operated circuit-breakers (r.c.c.b.).

14. Do not drill holes into the housing to label the machine. The protective insulation will be bridged. Please use self-adhesive labels.

### Switch with fixing key for continuous operation.

The machine is activated by pushing the switchgroup (8) in the direction of the arrow. The pushbutton (9) will automatically latch into final position. If the protruding edge of the pushbutton (9) is pressed, the pushbutton is triggered and the switchgroup (8) is automatically returned to its initial position. The machine subsequently comes to a stop.

### Selecting the grinding disc.

The triangular grinder is equipped with a grinding disc with a large width across the corners, for which various self-adhesive abrasive papers with different grain sizes are available. The quick-release lock allows you to replace the grinding disc without additional tools and rotate the disc in 120° intervals.

A flap attachment (optional) and a respective range of grinding paper sizes are available for grinding slatted doors and shutters.

### Assembling and disassembling the grinding plate.

#### Caution! Remove plug from electrical socket!

Place grinding disc (4) on the unit so that the visible markings on the surface of the grinding disc correspond to the peripheral contours of the fixture. Press the grinding disc into the fixture and turn in the direction of the arrow until the lock snaps into place.

To remove the grinding disc, press in the lock (3) and turn the grinding disc (4) in the opposite direction. This procedure also applies to the assembly and disassembly of the flap attachment (10).

**If the Velcro lining on the original grinding disc becomes worn or damaged during use, you may turn the grinding plate 120° twice to obtain proper adhesion for the Velcro paper.**

The Velcro lining on the grinding disc is a wearing part and is thus excluded from the conditions of the guarantee.

### Assembling the grinding tools.

Use only original KRESS grinding tools with self-adhesive Velcro!

**Caution! Remove plug from electrical socket!**

**For heavy dirt accumulation clean grinding disc!**

The grinding tools are simply pressed onto the grinding disc or flap attachment. The bore holes of the abrasive paper and the grinding disc will automatically coincide when fitted properly. This facilitates the trouble-free extraction of sanding dust when using a vacuum cleaner.

### Working with the triangular grinder.

Begin with coarse paper, gradually replacing it with finer paper until the desired grinding results have been achieved. We recommend slightly overlapping one piece with the other piece. When grinding, simply guide the machine while pressing down slightly. We do not recommend pressing down heavily on the machine, as higher working pressure reduces the number of strokes and consequently the grinding performance. The machine should be turned on before it is applied to the work piece and should not be turned off until it has been removed from the work piece after grinding (grain marks due to slowdown).

### Full-wave electronics (CDS 6425 EXL).

This triangular grinder has a built-in full-wave electronic unit. It allows you to optimally adjust the speed to the work piece and the applied abrasive paper and is controlled by means of the adjusting wheel (2). The working speed is dependent upon numerous factors (e.g. the type and grade of the material and the type, quality and grain size of the applied abrasive paper).

### Application examples

Application	Grain	Electronics setting
Sanding body-work damage	180 ... 400	3 ... 5
Sanding old lacquer	60 ... 80	4 ... 5
Grinding lacquered surfaces	120 ... 400	2 ... 4
Grinding natural wood	60 ... 240	2 ... 5
Rough-grinding glass fiber reinforced plastics	60 ... 80	2 ... 5
Precision-grinding glass fiber reinforced plastics	180 ... 400	2 ... 5
Derusting steel	60 ... 120	2 ... 4

### Vacuum cleaner connection.

The vacuum connection piece (7) allows you to eliminate sanding dust using a commercial vacuum cleaner. This is particularly advantageous when working over a longer period of time. Removing the sanding dust also increases the grinding performance and service life of the grinding paper.

### Maintenance and repair.

Dust and dirt is produced by every tool when working with wood. Proper maintenance is therefore imperative. Ensure that all openings, in particular those required to cool the motor, are always free of dust and dirt. All movable parts are sufficiently lubricated before leaving the factory. The grinder requires very little maintenance.

### Replacing the graphite brushes.

As with all service work, brush replacement is carried out quickly and easily by our service locations.

### Mains cable.

**Damaged mains cables must not be used.**

**They should be replaced immediately at an authorised KRESS Service Point**

With the CDS 6425 EXL thanks to the innovative mains cable with patent quick-release lock (6) it is possible for you to replace the cable with the greatest of ease. Press the two lock pushbuttons (5) and pull the mains cable (6) out of the casing. Feed the new mains cable into the hand grip until it snaps in place.

Various cable lengths are available upon request.

**Only use the mains cable with patent quick-release lock for KRESS power tools! Do not attempt to operate other electrical appliances with it!**

**Faulty mains cables may only be repaired at an authorised KRESS Service Point.**

### Optional accessories:

Spare grinding disc

Flap attachment

Abrasive paper, triangular/K 60–400

Abrasive paper, hexagonal/K 60–400

(make sure that the size is correct)

### Noise/vibration information:

Measured values determined according to EN 60745.

Typically the A-weighted noise levels of the machine are: sound pressure level 81 dB (A); sound power level 92 dB (A). Measurement uncertainly K = 3 dB.

### Wear hearing protection!

The typically weighted acceleration is 3.85 m/s<sup>2</sup>.



### Environmental protection

**Recycle raw materials instead of disposing as waste**

We reserve the right to make changes in accordance with technical advancement.

## Français

- 1 Commutateur marche/arrêt
- 2 Molette de réglage électronique (CDS 6425 EXL)
- 3 Verrouillage du patin de ponçage
- 4 Patin de ponçage
- 5 Verrouillage du câble secteur (CDS 6425 EXL)
- 6 Cordon d'alimentation à fermeture de sécurité rapide (CDS 6425 EXL)
- 7 Raccord pour aspirateur (Ø 35 mm)

### Caractéristiques techniques


	CDS 6425	CDS 6425 EXL
Puissance absorbée en Watts	280	280
Puissance débitée en Watts	170	170
Vitesse à vide tr/mm <sup>-1</sup>	13000	8500...13000
Circuit oscillant mm	1,5	1,5
Dimensions du patin (en diagonale) mm	105	120
Poids env. kg.	1,1	1,1

### Utilisation :

La ponceuse triangulaire, polyvalente, peut être utilisée pour poncer des surfaces en bois, en métal, en plastique et vernies.

La forme triangulaire du patin, de ponçage permet le ponçage même dans les endroits difficilement accessibles et les coins.

### Isolation double.

Afin de garantir à l'utilisateur la sécurité la plus grande possible, nos appareils sont fabriqués conformément aux prescriptions européennes (normes NE). Les machines équipées d'une double isolation portent toujours le symbole international . La mise à la terre des machines est inutile. L'utilisation d'un câble à deux conducteurs est suffisante.

Les machines sont déparasitées conformément à NE 55014.

### Mise en service.

Contrôler si la tension du secteur concorde avec l'indication de la plaque signalétique de l'appareil.

### Consignes de sécurité et protection contre les accidents.

Parcourir entièrement la notice d'utilisation avant de mettre la machine en service, suivre **les consignes de sécurité** de cette notice, de même que **les consignes de sécurité** générales **relatives aux outils électriques** dispensées dans la brochure fournie avec la notice.

1. Avant toute manipulation au niveau de la machine, débrancher la fiche du secteur.
2. Remplacer les câbles de raccordement défectueux.
3. Lors de travaux avec la ponceuse delta le port de lunettes de protection est obligatoire !
4. Ne pas laisser les cheveux déliés et ne pas porter de vêtements amples !
5. Protéger l'appareil de l'humidité lors de travaux en extérieur.

6. Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants !

7. Le port d'un masque respiratoire protecteur est requis pour de longs travaux de ponçage réalisés sans système d'aspiration.

8. Pour les travaux de ponçage prolongés, le port d'une protection antibruit est conseillé.

9. L'appareil n'est destiné qu'au ponçage à sec !

10. Le ponçage de matériaux contenant de l'amiante est interdit.

11. Les poussières résultant de travaux sur des roches contenant de l'acide silicique cristallin sont nocives.

12. Observer les prescriptions de prévention des accidents VBG 119 de l'association de prévention contre les accidents du travail.

13. Les prises situées à l'extérieur doivent être protégées par fusibles au moyen d'un disjoncteur de protection à courant de défaut (FI).

14. L'identification de la machine ne doit pas nécessiter le perçage du carter. La double isolation est pontée. Utiliser des étiquettes autocollantes.

### Commutateur avec arrêt pour fonctionnement continu.

La mise en service de la machine s'effectue en poussant le commutateur combiné (8) dans le sens de la flèche, le poussoir (9) s'enclenchant automatiquement en position extrême. Une poussée sur l'arête avant basculée du poussoir (9) provoque son déclenchement et le commutateur combiné (8) revient automatiquement à sa position de départ. La machine s'arrête.

### Choix du patin de ponçage.

La ponceuse triangulaire est équipée d'un patin de ponçage à grand angle pouvant être muni de diverses garnitures abrasives autocollantes disponibles dans différentes granulations en tant qu'accessoires spéciaux. Grâce au système de fermeture rapide, le patin peut être remplacé sans outils ou subir une rotation par pas de 120°. Pour les travaux sur des portes à lamelles ou des volets, un dispositif de ponçage spécial lamelles (en option) ainsi que différentes garnitures abrasives adéquates sont disponibles.

### Montage et démontage du patin de ponçage.

#### Attention ! Débrancher la fiche du secteur !

Disposer le patin de ponçage (4) sur l'appareil de manière à ce que les marques visibles sur la face supérieure du patin coïncident avec les contours périphériques du logement. Enfoncer le patin dans le logement et tourner dans le sens de la flèche jusqu'à enclenchement du verrouillage.

Pour le démontage du patin, enfoncer le verrouillage et retirer le patin (4) en tournant dans le sens opposé.

Le montage et démontage du dispositif de ponçage spécial lamelles (10) s'effectuent de manière identique.

**Dans le cas où le revêtement auto-agrippant du patin monté d'origine serait usé, après utilisation prolongée, le patin peut être pivoté par pas de 120° à deux reprises, afin d'obtenir à nouveau une adhérence parfaite de la garniture abrasive au niveau de la pointe.**



Le revêtement auto-agrippant est considéré comme pièce d'usure. Il n'est pas compris dans les prestations de garantie.

### Montage des accessoires de ponçage.

Utiliser exclusivement les accessoires de ponçage d'origine KRESS avec fermeture auto-agrippante !

#### Attention ! Débrancher la fiche du secteur !

#### Nettoyer le patin de ponçage en cas d'encrassement important !

Les accessoires sont tout simplement pressés sur le patin de ponçage ou sur le dispositif de ponçage spécial lamelles. Si le montage a été effectué de manière correcte, les alésages du patin coïncident forcément avec les perforations des garnitures abrasives. Ceci garantit une aspiration sans défaut lors de l'utilisation d'un aspirateur.

### Travaux avec la ponceuse delta.

Commencer par du papier à gros grains, puis à grains de plus en plus fins, jusqu'à ce que la finition souhaitée soit obtenue. Pour cela, il est recommandé de superposer légèrement les bandes. Lors des travaux, se contenter de guider la machine en appuyant légèrement. Une forte pression est déconseillée. Une importante pression de travail réduit les cycles et, de ce fait, la puissance de ponçage. La machine devrait être mise en marche avant le contact avec la pièce à poncer, et arrêtée après avoir été retirée de la pièce à poncer (rayures dues au ralentissement).

### Variateur électronique (CDS 6425 EXL).

Cette ponceuse delta est équipée d'un variateur électronique qui permet une adaptation optimale de la vitesse de rotation à la pièce à poncer ou aux garnitures abrasives utilisées. La régulation se fait par molette de réglage (2). La vitesse de rotation de travail est fonction d'un grand nombre de facteurs (par ex. type et dureté du matériau à poncer, type, qualité et grains de la garniture abrasive employée).

### Exemples d'applications

Application	Grains	Réglage électronique
Préponçage de tôles froissées	180 ... 400	3 ... 5
Enlèvement d'anciennes peintures	60 ... 80	4 ... 5
Préponçage de surfaces peintes	120 ... 400	2 ... 4
Ponçage de bois naturel	60 ... 240	2 ... 5
Dégrossissage plastiques renforcés de fibres de verre	60 ... 80	2 ... 5
Reprise de plastiques renforcés de fibres de verre	180 ... 400	2 ... 5
Dérouillage de l'acier	60 ... 120	2 ... 4

### Raccordement d'un aspirateur.

Le raccord pour aspirateur (7) permet l'aspiration des poussières de ponçage par l'emploi d'un aspirateur traditionnel, en particulier lors de travaux prolongés. De plus, l'aspiration des poussières de ponçage accroît la puissance de ponçage et la durée de vie de la garniture abrasive.

### Entretien et maintenance.

Tout outil servant au travail du bois s'encrasse au contact de la saleté et de la poussière. C'est pourquoi un minimum d'entretien est indispensable. Veiller tout particulièrement à ce que les orifices servant au refroidissement du moteur ne soient jamais obstrués.

Toutes les pièces mobiles ont été suffisamment lubrifiées avant la sortie d'usine. La ponceuse ne nécessite donc quasiment pas d'entretien.

### Remplacement des balais de charbon.

Cette tâche ainsi que les autres travaux de service après-vente sont effectués par nos services de maintenance.

### Cordon d'alimentation.

**Les cordons d'alimentation endommagés ne doivent pas être utilisés.**

**Ils doivent être immédiatement remplacés par un service après-vente KRESS autorisé.**

Sur le modèle CDS 6425 EXL, l'utilisateur peut procéder lui-même à ce remplacement de manière particulièrement aisée grâce à la nouvelle conception du cordon d'alimentation à fermeture de sécurité rapide (6). Enfoncer les deux boutons-poussoirs de verrouillage (5) et retirer le cordon d'alimentation (6) du carter. Introduire le nouveau cordon d'alimentation dans la poignée et l'enclencher. Différentes longueurs de cordons d'alimentation sont disponibles en option.

**Utiliser les cordons d'alimentation à fermeture de sécurité rapide uniquement avec les outils électriques KRESS ! Ne pas essayer de faire fonctionner d'autres appareils électriques au moyen de ce module !**

**Les cordons d'alimentation défectueux ne doivent être remplacés que par un service après-vente KRESS autorisé.**

### Options :

Patin de ponçage de rechange

Patin de ponçage spécial lamelles

Garnitures abrasives triangulaires/G 60–400

Garnitures abrasives hexagonales/G 60–400

(Veiller à la taille adéquate)

### Informations relatives au bruit/aux vibrations :

Valeurs de mesure obtenues conformément à la norme européenne EN 60745. Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : niveau de pression acoustique 81 dB (A); niveau d'intensité acoustique 92 dB (A). Incertitude de mesurage K = 3 dB.

### Toujours porter une protection acoustique!

L'accélération réelle mesurée est de 3,85 m/s<sup>2</sup>.



**Instructions de protection de l'environnement**  
**Récupération des matières premières plutôt qu'élimination des déchets**

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications en faveur du progrès technique.

## Nederlands

- 1 In-/uitschakelaar
- 2 Instelwiel van de elektronika (CDS 6425 EXL)
- 3 Vergrendeling van de driehoeks-slijpmachine
- 4 Slijpschotel
- 5 Vergrendeling voor netkabel (CDS 6425 EXL)
- 6 Netkabel met gepatenteerde Quick-sluiting (CDS 6425 EXL)
- 7 Stofzuigeraansluiting (Ø 35 mm)


Technische gegevens	CDS 6425	CDS 6425 EXL
Opgenomen vermogen Watt	280	280
Afgegeven vermogen Watt	170	170
Onbelast toerental min <sup>-1</sup>	13000	8500...13000
Trillingskring mm	1,5	1,5
Afmetingen van de slijpschotel (overhoeks) mm	105	120
Gewicht ca. kg.	1,1	1,1

### Gebruik:

De driehoeks-slijpmachine is universeel bruikbaar voor het slijpen van houtsoorten, lakken, metalen en kunststoffen.

Dank zij de driehoekige vorm van de slijpschotel is slijpen op moeilijk toegankelijke plaatsen en in hoeken eveneens mogelijk.

### Dubbele isolatie.

Onze machines zijn in het belang van een zo groot mogelijke veiligheid in overeenstemming met de Europese voorschriften (EN-normen) geconstrueerd. Dubbel geïsoleerde machines dragen steeds het internationale symbool . Die machines moeten niet geaard worden. Een tweedradige snoer volstaat.

De machines zijn ontstoord conform EN 55014.

### Inbedrijfstelling.

Controleer voor de inbedrijfstelling of de netspanning met de gegevens op het typeplaatje van de machine overeenstemt.

### Veiligheidsrichtlijnen en ongevallenpreventie.

Lees voor u de machine in bedrijf stelt de gebruiksaanwijzing helemaal door. Neem de **veiligheidsrichtlijnen** in deze gebruiksaanwijzing in acht alsook de algemene **veiligheidsvoorschriften voor elektrisch gereedschap** in het hierbij ingesloten boekje.

1. Trek voor alle werkzaamheden aan de machine steeds de stekker uit het stopcontact.
2. Beschadigde aansluitkabels moeten vervangen worden.
3. Tijdens het werken met de driehoeks-slijpmachine moeten de ogen beschermd worden (veiligheidsbril)!
4. Geen loshangend haar of wijde kledij bij het werken dragen!
5. Werktuig tegen vocht beschermen als er in openlucht gewerkt wordt.

6. Hou het werktuig buiten het bereik van kinderen!

7. Bij grote slijpklussen zonder afzuiging is het dragen van een ademmasker noodzakelijk.

8. Voor werkzaamheden die langer duren moet het gehoor beschermd worden.

9. De machine mag alleen maar voor droogslijpen gebruikt worden!

10. Asbesthoudend materiaal mag niet geslepen worden.

11. Het stof dat bij de bewerking van gesteente met kristallijn kieselzuur ontstaat, is schadelijk voor de gezondheid.

12. De voorschriften voor ongevallenpreventie VBG 119 van de Berufsgenossenschaft moeten in acht worden genomen.

13. Stopcontacten in open lucht moeten door een verliesstromschakelaar (Fi-) beveiligd zijn.

14. Om de machine te markeren mag er niet in het huis geboord worden. De veiligheidsisolatie wordt daardoor overbrugd. Gebruik daar stickers voor.

### Schakelaar met vergrendeling voor continu-bedrijf.

De machine wordt in bedrijf gesteld door de gecombineerde schakelaar (8) in de richting van de pijl te schuiven, waarbij de druktoets (9) automatisch in de eindpositie inklikt. Drukken op de gekantelde voorkant van de druktoets (9) heeft tot gevolg dat deze geactiveerd wordt en de gecombineerde schakelaar (8) automatisch naar zijn uitgangspositie terugkeert. De machine komt tot stilstand.

### Keuze van de slijpschotel.

De driehoeks-slijpmachine is met een slijpschotel met een grote hoek uitgerust, voor het uitrusten zijn diverse soorten zelfklevend schuurpapier met verschillende korrelgrootten als extra toebehoren leverbaar. Dank zij een snelsluiting kan de slijpschotel zonder gereedschap verwisseld worden of in stappen van 120° draaien. Voor het bewerken van lamellendeuren en rolluiken kunnen een lamellen-slijpvoorzetsstuk (extra toebehoren) en verschillende daarbij passende soorten van schuurpapier geleverd worden.

### Montage en demontage van de slijpschotel.

**Attentie! Netstekker uit het stopcontact trekken!**

Slijpschotel (4) zo op de machine plaatsen, dat de zichtbare markeringen aan de bovenkant van de slijpschotel met de omvangcontouren van de opname overeenstemmen. Slijpschotel in de opname drukken en in de richting van de pijl draaien tot de vergrendeling inklikt.

Om de slijpschotel te demonteren, vergrendeling (3) indrukken en er de slijpschotel (4) door in de tegen-gestelde richting te draaien afnemen.

Ga op dezelfde manier te werk voor de montage en demontage van het lamellen-slijpvoorzetsstuk (10).

**Is na langer gebruik van de machine de klitlaag op de door de fabriek gemonteerde slijpschotel versleten of beschadigd, dan kan 2 x draaien van de slijpschotel in stappen van 120° volstaan om aan de spits weer een goed vasthechtend klitpapier te verkrijgen.**

De klitlaag van de schijfshotel moet echter als een onderdeel dat onderhevig is aan slijtage worden gezien. Het valt dan ook niet onder de garantieprestaties.

### Montage van het slijpgereedschap.

Gebruik alleen maar origineel KRESS-slijpgereedschap met de zelfhechtende klitsluiting!

### Attentie! Netstekker uit het stopcontact trekken! Slijfshotel bij te grote vervuiling reinigen!

Het slijpgereedschap wordt eenvoudig op de slijfshotel of het lamellen-slijfvoorzetstuk gedrukt. Bij correcte montage stemmen de boringen van het schuurpapier en van de slijfshotel vanzelfsprekend overeen. Daardoor kan bij gebruik van een stofzuiger het slijpstof storingsvrij afgezogen worden.

### Werken met de driehoeks-slijpmachine.

Neem in het begin eerder grof papier en naargelang u het gewenste slijpresultaat nadert, papier met een steeds fijner wordende korreling. Zorg ervoor dat de ene baan de andere een beetje overdekt. Tijdens het slijpen, de machine alleen maar leiden en lichtjes aandrukken. Te stevig aandrukken is af te raden, omdat daardoor het aantal slagen gereduceerd wordt en dus ook het slijpvermogen minder goed wordt. De machine moet al ingeschakeld zijn voor ze op het werkstuk geplaatst wordt en mag pas uitgeschakeld worden, nadat u ze van het werkstuk verwijderd heeft (de uitlopende machine kan sporen op het werkstuk nalaten).

### Elektronische massieve as (CDS 6425 EXL).

In deze driehoeks-slijpmachine is een elektronische massieve as ingebouwd. Daardoor kan het toerental optimaal aan het werkstuk en aan het gebruikte schuurpapier aangepast worden. De regeling geschiedt via instelwiel (2). Het bedrijfstoerental is van tal van factoren afhankelijk (b.v. het soort te bewerken materiaal en de hardheid ervan, soort, kwaliteit en korreling van het gebruikte schuurpapier).

### Voorbeelden van toepassing

Toepassing	Korreling	Instelling elektronika
Slijpen van carrosserieschade	180 ... 400	3 ... 5
Afslipen van oude lak	60 ... 80	4 ... 5
Slijpen van gelakte oppervlakken	120 ... 400	2 ... 4
Slijpen van onbewerkt hout	60 ... 240	2 ... 5
Grofslijpen van met glasvezels versterkte kunststoffen	60 ... 80	2 ... 5
Fijnslijpen van met glasvezels versterkte kunststoffen	180 ... 400	2 ... 5
Staal van roest ontdoen	60 ... 120	2 ... 4

### Stofzuigeraansluiting.

Op aansluitstuk (7) kan een normaal in de handel verkrijgbare stofzuiger aangesloten worden, wat vooral van belang is bij langdurige slijpwerkzaamheden omdat het

slijpstof dan afgezogen kan worden. Overigens heeft het afzuigen van het slijpstof een beter slijpvermogen tot gevolg en gaat het schuurpapier langer mee.

### Instandhouding en onderhoud.

Ieder werktuig wordt bij het bewerken van hout door het veroorzaakte stof vuil. Een minimum aan onderhoud is dan ook vereist. Hou vooral de gleuven voor de koeling van de motor steeds vrij van stof en vuil.

Alle beweeglijke onderdelen werden voor verlaten van de fabriek voldoende met vet gesmeerd. De slijpmachine behoeft vrijwel geen onderhoud.

### Vernieuwen van de koolborstels.

Dit is een werk dat door onze service-diensten snel en deskundig uitgevoerd wordt.

### Netkabel.

#### Beschadigde netkabels mogen niet gebruikt worden. Zij dienen onmiddellijk door een geautoriseerde KRESS-servicedienst te worden vervangen.

Dank zij de moderne netkabel bij model CDS 6425 EXL kunt u deze met patent-snelsluiter (6) op eenvoudige manier zelf vervangen. De beide vergrendelingstoetsen (5) indrukken en de netkabel (6) uit de handgreep trekken. Nieuwe netkabel in de handgreep steken en vastklikken. Netkabel met verschillende lengten zijn als extra toebehoren verkrijgbaar.

#### Netkabel met gepatenteerde Quick-sluiting alleen voor elektrisch gereedschap van KRESS gebruiken! Probeer ze niet met andere elektrische machines! Defecte netkabels mogen alleen door een geautoriseerde KRESS-servicedienst worden gerepareerd.

### Extra toebehoren:

Reserve-slijfshotel  
Lamellen-slijfshotel  
Schuurpapier 3-hoekig/K 60-400  
Schuurpapier 6-hoekig/K 60-400  
(let a.u.b. op de juiste grootte)

### Gegevens over lawaai/vibratie:

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60745.  
Het A-gewaardeerde geluidsniveau van de machine bedraagt kenmerkend: geluidsdruk-niveau: 81 dB (A); geluidsvermogen-niveau: 92 dB (A). Meetonzekerheid K = 3 dB.

### Draag een gehoorbescherming!

De gewaardeerde versnelling bedraagt kenmerkend 3,85 m/s<sup>2</sup>.



### Milieubescherming

#### Terugwinnen van grondstoffen in plaats van het weggooien van afval

Wij behouden ons wijzigingen voor die de technische verbetering dienen.

- 1 Interruttore di accensione/spengimento
- 2 Rotella regolazione elettronica (CDS 6425 EXL)
- 3 Bloccaggio del piatto vibrante
- 4 Piatto vibrante
- 5 Bloccaggio per cavo di alimentazione (CDS 6425 EXL)
- 6 Cavo di alimentazione con chiusura rapida brevettata (CDS 6425 EXL)
- 7 Collegamento per aspiratore esterno (Ø 35 mm)

## Dati tecnici


	CDS 6425	CDS 6425 EXL
Potenza assorbita in watt	280	280
Potenza erogata in watt	170	170
Numero di giri a vuoto min <sup>-1</sup>	13000	8500...13000
Raggio di oscillazione mm	1,5	1,5
Misure del piatto vibrante (lato) mm	105	120
Peso ca. kg.	1,1	1,1

## Impiego:

La smerigliatrice triangolare universale può essere utilizzata per la smerigliatura di legno, superfici verniciate, metallo e materie plastiche.

La forma triangolare del disco consente di smerigliare anche spigoli e punti difficilmente accessibili.

## Isolazione doppia.

I nostri apparecchi sono costruiti per offrire all'utente la massima sicurezza in conformità alle prescrizioni europee (norma EN). Macchine dotate di isolazione doppia sono sempre munite del simbolo internazionale . Non è necessario mettere a massa le macchine. Un cavo bipolare è sufficiente.

Le macchine sono schermate contro i radiodisturbi in conformità alle direttive EN 55014.

## Messa in funzione.

Prima della messa in funzione controllare se la tensione della rete domestica corrisponde a quella riportata sulla targhetta della macchina.

## Indicazioni di sicurezza e prevenzione degli infortuni.

Prima di mettere in funzione la macchina si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, di seguire le **indicazioni di sicurezza** presenti in queste istruzioni e le generali **indicazioni di sicurezza per utensili elettrici** nel manualino allegato.

1. Prima di qualsiasi manipolazione della macchina estrarre la spina dalla corrente.
2. Sostituire conduttori di collegamento danneggiati.
3. Durante lavori con la smerigliatrice triangolare proteggere sempre gli occhi (occhiali di protezione)!
4. Non lavorare con i capelli non protetti e abiti poco aderenti!
5. Proteggere l'apparecchio dall'umidità durante lavori all'aperto.
6. Custodire l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

7. Durante complessi lavori di smerigliatura senza aspirazione si raccomanda l'impiego di una mascherina protettiva.

8. Durante lunghi lavori senza pause viene consigliato l'uso di dispositivi di protezione dell'udito.

9. L'apparecchio deve essere impiegato solo per levigature a secco!

10. Non devono essere lavorati materiali contenenti amianto.

11. La polvere derivante dalla lavorazione di minerali contenenti acidi di silicio cristallizzati è dannosa per la salute.

12. Osservare le prescrizioni per la prevenzione degli incidenti VBG 119 dell'associazione di categoria.

13. Le prese di corrente esterne devono essere protette mediante interruttore di sicurezza per correnti di guasto.

14. Per contrassegnare l'apparecchio non deve esserne forata la carcassa. L'isolamento di protezione viene escluso. Utilizzare etichette autoadesive.

## Interruttore con posizione fissa per il funzionamento continuo.

Spingendo l'interruttore-commutatore (8) in direzione della freccia, viene messa in funzione la macchina, il cursore (9) si innesta automaticamente nella posizione finale. Premendo sul bordo anteriore ribaltato del cursore (9) ne viene provocato il rilascio e l'interruttore-commutatore (8) si riporta automaticamente nella posizione di partenza. La macchina si ferma.

## Selezione del piatto vibrante.

La smerigliatrice triangolare è equipaggiata con un piatto vibrante provvisto di larghezza sugli spigoli, per il cui rivestimento sono disponibili come accessorio differenti tipi di carta-smeriglio autoadesivi in grane di diversa grandezza. Grazie al dispositivo di bloccaggio rapido è possibile cambiare il piatto vibrante senza attrezzi oppure ruotarlo a passi di 120°.

Per la lavorazione di porte a soffietto e persiane può essere fornito un adattatore per lamelle (accessorio speciale) e diverse carte smeriglio adeguate.

## Montaggio e smontaggio del piatto vibrante.

### Attenzione! Estrarre la spina dalla presa della corrente!

Montare il piatto vibrante (4) sull'apparecchio in maniera tale che i contrassegni visibili sul suo lato superiore coincidano con i contorni esterni dell'alloggiamento. Spingere il piatto vibrante nell'alloggiamento e ruotarlo nella direzione della freccia fino all'innesto del bloccaggio. Per lo smontaggio premere il bloccaggio (3) ed estrarre il piatto vibrante (4) ruotandolo nella direzione contraria. Il montaggio e lo smontaggio dell'adattatore per lamelle (10) avviene in maniera analoga.

Se dopo un lungo utilizzo dell'apparecchio si dovesse consumare o danneggiare il rivestimento a strappo del piatto vibrante montato dalla fabbrica, è possibile ruotare ancora due volte il piatto di 120° per ottenere una perfetta adesione della carta a strappo presso le punte.

Il rivestimento a strappo del piatto vibrante è da considerare come parte soggetta ad usura, quindi non compresa nella garanzia.

### Montaggio degli utensili di smerigliatura.

Impiegare solo utensili di smerigliatura originali KRESS con la chiusura a strappo!

### Attenzione! Estrarre la spina dalla presa della corrente! Pulire il piatto vibrante in presenza di elevata sporcizia!

Gli utensili di smerigliatura vengono semplicemente premuti sul piatto vibrante oppure sull'adattatore. Se il montaggio è corretto i fori della carta-smeriglio e del piatto vibrante combaciano inevitabilmente. Questo garantisce, quando si impiega un aspirapolvere, l'aspirazione senza problemi della polvere asportata.

### Lavori con la smerigliatrice triangolare.

Impiegare prima carta a grana grossa e passare gradualmente ad una più fine, fino al raggiungimento del risultato desiderato. Consigliamo di sovrapporre leggermente le traiettorie di lavoro. Durante il lavoro è necessario solo condurre la macchina facendo una leggera pressione. Una pressione elevata non è consigliata. Dato che essa riduce il numero di vibrazioni e quindi anche le prestazioni. La macchina dovrebbe essere accesa prima di venire appoggiata sul pezzo di lavoro e spenta dopo il suo allontanamento (per evitare graffi dovuti all'inerzia).

### Elettronica di controllo ad albero pieno

#### (CDS 6425 EXL).

In questa smerigliatrice triangolare è integrata un'elettronica di controllo ad albero pieno. Essa rende possibile l'ottimale adattamento del numero di giri al pezzo di lavoro e alla carta-smeriglio. L'impostazione avviene tramite una rotella di regolazione (2). Il numero di giri di lavoro dipende da molti fattori (per es. tipo e durezza del materiale di lavoro; tipo, qualità e grana della carta-smeriglio impiegata).

### Esempi d'impiego

Impiego	Grana	Impostaz. elettronica
Smerigliatura danni carrozzeria	180 ... 400	3 ... 5
Rimozione di vernice vecchia	60 ... 80	4 ... 5
Smerigliatura di superfici verniciate	120 ... 400	2 ... 4
Carteggio di legno naturale	60 ... 240	2 ... 5
Abrasioni grossolana di materiali plastici rinforzati con vetro	60 ... 80	2 ... 5
Abrasioni fine di materiali plastici rinforzati con vetro	180 ... 400	2 ... 5
Rimozione di ruggine	60 ... 120	2 ... 4

### Collegamento per aspirapolveri.

Il bocchettone di aspirazione (7) permette, specialmente durante lunghi lavori, di aspirare la polvere impiegando un tradizionale aspirapolvere. Un altro vantaggio offerto

dall'aspirazione della polvere è rappresentato dall'aumento delle prestazioni e della durata della carta-smeriglio.

### Cura e manutenzione.

Ogni utensile viene insudiciato da polvere e sporcizia durante la lavorazione del legno. Un minimo di cura è pertanto indispensabile. In particolare bisogna mantenere sempre libere le aperture di raffreddamento del motore da polvere e sporcizie.

Prima di uscire dalla fabbrica tutte le parti mobili sono state sufficientemente ingrassate. La smerigliatrice non richiede praticamente nessuna manutenzione.

### Sostituzione delle spazzole di carbone.

Quest'operazione e tutti i successivi lavori di servizio vengono eseguiti dai nostri Centri Assistenza in maniera veloce e professionale.

### Cavo di rete.

#### Non è consentito l'impiego di cavi di alimentazione danneggiati.

#### Essi devono essere immediatamente sostituiti da parte di un centro di assistenza KRESS autorizzato.

Per il modello CDS 6425 EXL la sostituzione si può effettuare nel modo più semplice grazie al moderno cavo di alimentazione con chiusura rapida brevettata (6). Premere entrambi i tasti di bloccaggio (5) ed estrarre il cavo di alimentazione (6) dall'impugnatura. Inserire un nuovo cavo di alimentazione nell'impugnatura e innestare in posizione. Tra gli accessori speciali sono disponibili vari cavi di differenti lunghezze.

#### Impiegare i cavi di alimentazione con chiusura rapida solo per gli apparecchi elettrici KRESS! Non tentare di far funzionare con esso apparecchi elettrici di altre marche!

#### I cavi di alimentazione difettosi devono essere riparati soltanto da parte di un centro di assistenza KRESS autorizzato.

### Accessori speciali:

Piatto vibrante di ricambio

Piatto vibrante per lamelle

Carta-smeriglio triangolare/K 60-400

Carta-smeriglio esagonale/K 60-400

(fare attenzione alla misura esatta)

### Informazioni relative a rumorosità/vibrazioni:

Valori misurati conformemente alla norma EN 60745. La misurazione A del livello di pressione acustica della macchina è solitamente di pressione acustica 81 dB (A); livello di potenza sonora 92 dB (A). Incertezza della misura K = 3 dB.

### Usare auricolari di protezione!

L'accelerazione misurata raggiunge di solito il valore di 3,85 m/s<sup>2</sup>.



### Misure ecologiche

#### Recupero di materie prime, piuttosto che smaltimento di rifiuti

Con riserva di modifiche dovute al progresso tecnico.


- 1 Conector/desconector
- 2 Rueda de regulación electrónica (CDS 6425 EXL)
- 3 Bloqueo del plato vibrante
- 4 Plato vibrante
- 5 Bloqueo de cable de re (CDS 6425 EXL)
- 6 Cable de red con cierre rápido de seguridad (CDS 6425 EXL)
- 7 Empalme para aspiradora (Ø 35 mm)

Datos técnicos	CDS 6425	CDS 6425 EXL
Consumo de potencia vatios	280	280
Potencia suministrada vatios	170	170
Velocidad de marcha en vacío r.p.m.	13000	8500...13000
Círculo de vibración mm	1,5	1,5
Dimensiones del plato vibrante (lado) mm	105	120
Peso aprox. kg.	1,1	1,1

## Empleo:

La esmeriladora triangular es de uso universal para esmerilar maderas, lacas, metales y plásticos. Gracias a la forma triangular del plato esmerilador, también es posible esmerilar en lugares de difícil acceso y en esquinas.

## Doble aislamiento.

Nuestros equipos están contruidos para garantizar la seguridad máxima posible del usuario, de conformidad con las prescripciones europeas (normas EN). Las máquinas con doble aislamiento llevan siempre el símbolo internacional . No es necesario poner a tierra las máquinas. Un cable de dos hilos es suficiente. Las máquinas están antiparasitadas según EN 55014.

## Puesta en servicio.

Antes de la puesta en servicio compruebe si la tensión de la red coincide con la especificada en la placa de características del aparato.

## Normas de seguridad y medidas para la prevención de accidentes.

Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de poner en servicio la máquina, siga **las normas de seguridad** de estas instrucciones y las **normas de seguridad generales para herramientas eléctricas** que encontrará en el folleto adjunto.

1. **Extraiga el enchufe de la red antes de cualquier manipulación en la máquina.**
2. **Hay que cambiar el cable de alimentación, si éste tiene algún defecto.**
3. **Durante el trabajo con la esmeriladora triangular, ¡utilice siempre una protección para los ojos (gafas protectoras)!**
4. **¡No trabaje con el cabello suelto ni ropa suelta!**
5. **Proteja el equipo de la humedad cuando lo utiliza al aire libre.**

6. **¡Mantenga el equipo fuera del alcance de los niños!**
7. **Es obligatorio utilizar mascarilla al efectuar trabajos de esmerilado sin aspiración durante un periodo prolongado.**
8. **Durante los trabajos que duren mucho tiempo le recomendamos usar protectores de los oídos.**
9. **¡Utilice el equipo exclusivamente para el esmerilado en seco!**
10. **No se deben esmerilar materiales que contengan amianto.**
11. **El polvo que se produce en el esmerilado de piedras que contengan ácido silícico cristalino es dañino para la salud.**
12. **Observe la prescripción para la prevención de accidentes VBG 119 de la Asociación Profesional.**
13. **Las clavijas de enchufe exteriores deben estar protegidas con un interruptor de corriente de fallo.**
14. **No taladre la carcasa de la máquina para identificarla. Se puenteará el aislamiento de protección. Utilice etiquetas adhesivas.**

## Interruptor con dispositivo de detención para funcionamiento continuo.

Al mover el interruptor combinado (8) en dirección de la flecha, la máquina se pone en funcionamiento, encajándose el gatillo (9) automáticamente en la posición final. Presionando sobre el canto delantero elevado del gatillo (9), éste se desenchaja y el interruptor combinado (8) regresa automáticamente a la posición inicial. La máquina se detiene.

## Selección del plato vibrante.

La esmeriladora triangular está provista de un plato vibrante con un gran medida entre vertices, para su equipamiento se suministran (como equipo adicional) diferentes papeles abrasivos autoadhesivos con diferentes granulados. Con ayuda del dispositivo de cierre rápido se puede cambiar el plato vibrante sin necesidad de herramientas o girarlo en pasos de 120°.

Para el esmerilado de puertas de laminillas y contraventanas se pueden suministrar un adaptador de esmerilado de laminillas (accesorios especiales) y diversos papeles abrasivos adecuados.

## Montaje y desmontaje del plato vibrante.

### ¡Atención! ¡Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente!

Coloque el plato vibrante (4) sobre el equipo de manera que las marcas visibles en la parte superior del plato vibrante coincidan con los contornos circunferenciales del alojamiento. Introduzca a presión el plato vibrante en el alojamiento y gírelo en dirección de la flecha hasta que se encaje el enclavamiento.

Para desmontar el plato vibrante, presione sobre el enclavamiento (3) y retire el plato vibrante (4) girándolo en sentido contrario.

El montaje y desmontaje del adaptador de esmerilado de laminillas (10) se realizan de manera análoga.

**Cuando después de usar el equipo durante un tiempo prolongado está desgastado o deteriorado el forro de**

## **velcro en el plato vibrante montado en fábrica, usted podrá girar el plato vibrante dos veces en pasos de 120° para conseguir una adhesión perfecta del papel de velcro en la punta.**

El forro de velcro del plato vibrante es una pieza de desgaste, por lo que está excluido de las prestaciones de garantía.

### **Montaje de los útiles de esmerilado.**

¡Utilice exclusivamente útiles de esmerilado originales de KRESS con el cierre de velcro autoadhesivo!

**¡Atención! ¡Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente! ¡Limpie el plato vibrante cuando está muy sucio!**

Los útiles de esmerilado se presionan simplemente sobre el plato vibrante o el adaptador de esmerilado de laminillas. Al montarlos correctamente, las perforaciones de los papeles abrasivos coinciden inevitablemente con los taladros del plato vibrante. Esto garantiza, en caso de usar una aspiradora, la perfecta aspiración del polvo de esmerilado.

### **Trabajar con la esmeriladora triangular.**

Utilice al inicio papel grueso y después paulatinamente papel más fino hasta que se obtenga el resultado de esmerilado deseado. En ello es aconsejable solapar un poco las pistas de esmerilado. Durante el trabajo sólo es necesario conducir la máquina y ejercer una presión ligera. No es recomendable presionar demasiado. Al incrementar la presión de trabajo se reduce el número de carreras y, por lo tanto, también el rendimiento de esmerilado. La máquina ya debe estar conectada en el momento de colocarla sobre la pieza a trabajar y debe desconectarse sólo después de separarla de la pieza (para evitar rayaduras durante la marcha en inercia).

### **Electrónica de acoplo directo (CDS 6425 EXL).**

En esta esmeriladora triangular está instalado un sistema electrónico de acoplo directo que permite la adaptación óptima del número de revoluciones a la pieza a trabajar y los papeles abrasivos usados. La regulación se realiza mediante una rueda de ajuste (2). La velocidad de trabajo depende de muchos factores (p.e. tipo y dureza del material a esmerilar, tipo, calidad y granulación del papel abrasivo usado).

### **Ejemplos de aplicación**

Aplicación	Granulación	Ajuste de la electrónica
Rectificar daños de carrocería	180 ... 400	3 ... 5
Eliminar pintura vieja	60 ... 80	4 ... 5
Esmerilar superficies pintadas	120 ... 400	2 ... 4
Esmerilar madera natural	60 ... 240	2 ... 5
Esmerilado grueso de plásticos reforzados con fibras de vidrio	60 ... 80	2 ... 5
Esmerilado fino de plásticos reforzados con fibras de vidrio	180 ... 400	2 ... 5
Quitar la herrumbre de acero	60 ... 120	2 ... 4

### **Conexión de aspiradora.**

La tubuladura de aspiración (7) permite, particularmente en caso de trabajos de esmerilado durante un tiempo prolongado, la aspiración del polvo de esmerilado utilizando una aspiradora corriente. Adicionalmente, la aspiración del polvo de esmerilado aumenta el rendimiento de esmerilado y la duración del papel abrasivo.

### **Limpieza y mantenimiento.**

Cualquier herramienta es ensuciada por polvo y suciedad al trabajar madera. Por este motivo, un mínimo de limpieza es indispensable. Mantenga siempre libres de polvo y suciedad especialmente las aberturas necesarias para el enfriamiento del motor.

Antes de salir de la fábrica, todas las piezas móviles han sido lubricadas de forma suficiente con grasa. La esmeriladora prácticamente no requiere ningún mantenimiento.

### **Recambiar las escobillas de carbón.**

Este trabajo y todos los demás trabajos de servicio son efectuados rápido y profesionalmente por nuestros Centros de Servicio.

### **Cable de alimentación.**

**¡No utilice nunca cables defectuosos!**

**¡Ocupese de que se cambien de inmediato en uno de los Centros KRESS de Servicio al Cliente.**

En el modelo CDS 6425 EXL puede realizar el cambio del cable de alimentación sin mayores problemas gracias al nuevo cable de red con cierre rápido de estribo (6).

Presione los dos pulsadores (5) y saque el cable (6) de la carcasa. Introduzca el cable nuevo en el mango y encájelo. Los cables de red se pueden conseguir en diferentes longitudes como accesorios especiales.

**¡Utilice el cable de red con cierre rápido de seguridad sólo con Herramientas Eléctricas KRESS! ¡No intente utilizarlo para otro tipo de aparatos eléctricos!**

**Los cables defectuosos sólo pueden ser reparados en los Centros KRESS de Servicio al Cliente autorizados**

### **Accesorios especiales:**

Plato vibrante de repuesto

Plato vibrante para laminillas

Papeles abrasivos triangulares/K 60–400

Papeles abrasivos hexagonales/K 60–400 (por favor, observe el tamaño adecuado)

### **Emisión de ruido/vibraciones:**

Determinación de los valores de medición según norma EN 60745. El nivel de ruido del aparato, en condiciones normales, determinado con un filtro A, es de: nivel de presión de sonido 81 dB (A); nivel de potencia acústica 92 dB (A). Inseguridad de la medición K = 3 dB.

**¡Se recomiendan protectores auditivos!**

El nivel de vibraciones típico es de 3,85 m/s<sup>2</sup>.



**Protección del medio ambiente  
Recuperación de materias primas en lugar de producir desperdicios**

Reservados los derechos a introducir modificaciones técnicas al servicio del desarrollo.

- 1 Strömbrytare
- 2 Elektronisk inställningsratt (CDS 6425 EXL)
- 3 Låsanordning för slipskiva
- 4 Slipskiva
- 5 Låsanordning för nätkabel (CDS 6425 EXL)
- 6 Nätkabel med Patent-Quick-lås (CDS 6425 EXL)
- 7 Anslutning för dammsugare (Ø 35 mm)


Tekniska data	CDS 6425	CDS 6425 EXL
Effekt, in Watt	280	280
Effekt, ut Watt	170	170
Tomgångsvarvtal min <sup>-1</sup>	13000	8500...13000
Svängningskretsens mm	1,5	1,5
Mått, slipskiva (över hörn) mm	105	120
Vikt, ca. kg.	1,1	1,1

## Användning:

Trekantsliparen kan användas universiellt för slipning av trä, lack, metall och plast.

Genom sliptallrikens trekantform är det även möjligt att slipa på ställen och hörn som är svåra att nå.

## Dubbel isolering.

För att ge användaren största möjliga säkerhet är våra maskiner byggda enligt de europeiska bestämmelserna (EN-normer). Dubbelt isolerade maskiner är alltid märkta med det internationella märket . Maskinerna behöver inte jordas. En kabel med två ledare räcker. Maskinerna är radioavstörda enligt EN 55014.

## Idrifttagande.

Kontrollera innan idrifttagandet om nätspänningen överensstämmer med uppgiften på apparatens typskylt.

## Säkerhetsanvisningar och olycksfallsskydd.

Innan maskinen tas i drift skall hela driftsinstruktionen läsas igenom. Följ **säkerhetsanvisningarna** i instruktionen samt de allmänna **säkerhetsanvisningarna** för el-verktyg i bifogat häfte.

1. Dra ur nätsladden före varje manipulation av maskinen.
2. Byt ut skadade anslutningsledningar.
3. Skydda alltid ögonen när Du arbetar med trekantssliparen (skyddsglasögon)!
4. Arbeta inte med utslaget hår eller löst hängande klädsel!
5. Skydda apparaten mot fuktighet vid arbete utomhus.
6. Ställ apparaten utom räckhåll för barn!
7. Under omfattande sliparbeten utan utsugning skall en andningsmask användas.
8. Vid längre tids arbete rekommenderas hörselskydd.
9. Trekantsslipare får endast användas för torrslipning.
10. Slipa aldrig på material som innehåller asbest.!

11. Dammet, som uppstår vid bearbetning av sten med kristallin kiselsyra, är hälsovådligt.
12. Beakta tyska Yrkesinspektionens olycksfallsföreskrift VBG 119.
13. Stickkontakter utomhus måste vara säkrade över en läckström-skyddskontakt (FI-).
14. För att märka maskinen får man inte borra i höljet. Skyddsisoleringen överbryggs. Använd klisteretiketter.

## Brytare med spärregel för kontinuerlig drift.

Maskinen sätts igång genom att skjuta brytarkombinationen (8) i pilens riktning så att spärregeln (9) automatiskt låses i ändläget. När Du trycker på regeln (9) utfälda framkant, lossnar denna och brytarkombinationen (8) ställs automatiskt tillbaka till utgångsläget. Maskinen stannar.

## Val av slipskiva.

Trekantsliparen har en slipskiva med ett stort hörnmått. Till denna kan som extra tillbehör olika självhäftande slippapper med varierande korstorlek levereras. Med hjälp av snabblåset är det möjligt att byta slipskiva utan verktyg samt att vrida den i steg om 120°.

För bearbetning av lamellörrar och fönsterluckor kan en lamell-sliptillsats (extra tillbehör) samt olika därtill passande slippapper levereras.

## Uppmontering och nedmontering av slipskivan.

### OBS! Dra ur nätsladden!

Sätt slipskivan (4) på apparaten, så att de på skivans överdel synliga markeringarna överensstämmer med omkretsens konturer på mottagardelen. Tryck in slipskivan på mottagardelen och vrid i pilens riktning tills låsanordningen fastnar.

För nedmontering ska Du trycka in låsanordningen (3) och ta av slipskivan genom att vrida i motsatt riktning. Upp- och nedmontering av lamell-sliptillsatsen (10) sker på samma sätt.

**Om kardborreläggningen på den fabriksmonterade slipskivan blivit sliten eller skadad efter längre tids användning av apparaten, så kan Du vrida slipskivan i steg om 120° 2 gånger, för att åter få en fullgod häftning av kardborrpappret på spetsen.**

Slipskivans kardborreläggning ska ses som förbrukningsartikel. Den är undantagen garantibestämmelserna.

## Montering av slipverktyg.

Använd endast original-slipverktyg från KRESS med den självhäftande kardborrhäftningen!

**OBS! Dra ur nätsladden! Rengör slipskivan vid stark nedsmutsning!**

Slipverktyget trycks helt enkelt bara på slipskivan resp. sliptillsatsen för lameller. Vid korrekt montering stämmer slippapprens och slipskivans mitthål självklart överens, därigenom garanteras också störningsfri utsugning av slipdammet vid användning av dammsugare.



## Arbeta med trekantssliparen.

Tag först grovt papper, sedan finare och finare papper efterhand ända tills önskat slipresultat har uppnåtts. Därvid rekommenderas att låta ena slipbanan överlappa den andra en bit. Vid arbete med maskinen, ska Du endast föra och trycka lätt. Hårt tryck rekommenderas inte. Stort arbetstryck reducerar slaglängden och därmed också slipeffekten. Maskinen ska sättas på redan innan den kommer i kontakt med arbetsstycket, och stängas av först när den efter bearbetning inte längre har någon kontakt med arbetsstycket (sliprepor då maskinen slår av).

## Elektronik för homogen axel (CDS 6425 EXL).

Elektronik för homogen axel är inbyggd i denna trekantsslipare. Detta möjliggör en optimal anpassning av varvtalet till arbetsstycket och slippappren som används. Regleringen sker med en inställningsratt (2). Driftsvarvtalet beror på många olika faktorer (t.ex. det bearbetade materialets art och hårdhet, det använda slippapprets art, kvalitet och kornstorlek).

## Exempel på användning

Användning	Kornstorlek	Elektronik-inställning
Polering av plåtskador	180 ... 400	3 ... 5
Bortslipning av lack	60 ... 80	4 ... 5
Polering av lackerade ytor	120 ... 400	2 ... 4
Slipning av naturträ	60 ... 240	2 ... 5
Grovslipning av glasfiberförstärkta plastmaterial	60 ... 80	2 ... 5
Finslipning av glasfiberförstärkta plastmaterial	180 ... 400	2 ... 5
Rostslipning av stål	60 ... 120	2 ... 4

## Dammsugaranslutning.

Utsugningsmuffen (7) möjliggör, särskilt vid längre pågående sliparbeten, utsugning av slipdammet genom användning av dammsugare som är tillgängliga i handeln. Dessutom höjer utsugningen av slipdammet slippapprets slipeffekt och livslängd.

## Underhåll och skötsel.

amm och smuts gör att alla verktyg blir smutsiga vid arbeten med trä. Därför är regelbunden skötsel nödvändig. Speciellt viktigt är att hålla öppningarna som är nödvändiga för motorns avkylning, fria från damm och smuts. När apparaten lämnar fabriken är alla rörliga delar tillräckligt smorda med fett. Sliparen är så gott som underhållsfri.

## Byte av kolborstar.

Detta och all annan service utförs snabbt och fackmässigt av vår kundtjänst.

## Nätkabel

Skadade nätkablar får inte användas.

De skall omedelbart bytas ut av ett auktoriserat KRESS-service-ställe.

Hos modell CD 6425 EXL kan Du själv på enkelt sätt byta ut nätkabeln tack vare det nya utförandet med Patent-Quick-låsning (6). Tryck ned de två låstangenterna (5) och drag ut nätkabeln (6) ur huset. För in en ny nätkabel i handtaget och se till att den hakar fast. Nätkablar i olika längder kan fås som extra tillbehör. **Använd endast nätkabel med Patent-Quick-lås för KRESS-elverktyg! Försök inte att driva el-verktyg från andra tillverkare med den!** **Defekta nätkablar får endast repareras av ett auktoriserat KRESS-service-ställe.**

## Extra tillbehör:

Reserv-slipskiva  
Lamell-slipskiva  
Slippapper 3-kant/K 60–400  
Slippapper 6-kant/K 60–400  
(v. g. observera rätt storlek)

## Buller-/vibrationsinformation:

Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 60745. Maskinens A-vägd ljudnivå uppnår i typiska fall: Ljudtrycksnivå 81 dB (A); Ljudeffektsnivå 92 dB (A). Mättonoggrannhet K = 3 dB.

## Använd hörselskydd!

Den beräknade accelerationen är i typiska fall 3,85 m/s<sup>2</sup>.



## Miljöhänsyn

Återvinning i stället för avfallshantering

Vi förbehåller oss rätten till ändringar som tjänar teknisk utveckling.

## Dansk

- 1 Tænd-/sluk-kontakt
- 2 Elektronisk indstillingshjul (CDS 6425 EXL)
- 3 Låsning af sliberondellen
- 4 Sliberondel
- 5 Låseanordning til netkabel (CDS 6425 EXL)
- 6 Netkabel med patent-snaplukning (CDS 6425 EXL)
- 7 Tilslutning for støvsuger (Ø 35 mm)


Tekniske data	CDS 6425	CDS 6425 EXL
Optaget effekt watt	280	280
Afgivet effekt watt	170	170
Tomgangsomdr. min <sup>-1</sup>	13000	8500...13000
Svingkreds mm	1,5	1,5
Sliberondellens mål (over hjørne) mm	105	120
Vægt ca. kg.	1,1	1,1

### Anvendelse:

Trekantsliberen kan anvendes overalt til slibning af træ, lak, metal og kunststof.

Slibesålens trekantede form gør det muligt at slibe i hjørner og andre vanskeligt tilgængelige steder.

### Dobbelt isolering.

For at brugeren skal opnå den højest mulige sikkerhed er vore værktøjer bygget i overensstemmelse med de europæiske forskrifter (EN-normerne). Dobbelt isolerede maskiner bærer altid det internationale mærke . Maskinerne behøver ikke at have jordforbindelse. Et totrådet kabel er nok. Maskinerne er radiostøjdæmpede iflg. EN 55014.

### Ibrugtagning.

Inden ibrugtagningen skal De først kontrollere om netspændingen stemmer overens med typeskiltet på maskinen.

### Sikkerhedshenvisninger og forebyggelse af ulykker.

Inden De tager maskinen i brug, skal De først læse hele betjeningsvejledningen igennem. Følg **sikkerhedshenvisningerne** i denne vejledning samt de **generelle sikkerhedshenvisninger for el-værktøj** i vedlagte hæfte.

### Vigtigt! Forebyggelse af ulykker!

1. Træk el-stikket ud før De foretager indgreb i maskinen.
2. Beskadigede tilslutningsledninger skal udskiftes.
3. Ved arbejde med trekantsliberen skal der altid anvendes øjenværn (beskyttelsesbriller)!
4. Arbejd ikke med løsthængende hår og løstsiddende tøj!
5. Beskyt apparatet mod fugt, når der arbejdes udendørs.
6. Hold apparatet uden for børns rækkevidde!

7. Ved omfattende slibearbejder uden udsugning er det nødvendigt at bære åndedrætsværn.

8. Ved længerevarende arbejder anbefales det at bære høreværn.

9. Apparatet må kun anvendes til tørslibning!

10. Asbestholdigt materiale må ikke slibes.

11. Det støv, som opstår ved bearbejdningen af sten med krystallinske kiselsyrer, er sundhedsskadeligt.

12. Brancheforeningens forskrift til forebyggelse af ulykker, VBG 119, skal overholdes.

13. Udendørs stikdåser skal være sikret via HFI-relæ.

14. Når De ønsker at kendetegne maskinen må De ikke bore i trekantsliberens hus. Beskyttelsesisoleringen kobles fra. Anvend i stedet klæbeskilte.

### Kontakt med lås til kontinuerlig drift.

Ved at skubbe kontaktkombinationen (8) i pilens retning, sættes maskinen i gang. Herved går knappen (9) automatisk i indgreb ved slutstillingen. Hvis man trykker på knappen (9) udklappede forkant, udløses knappen, og kontaktkombinationen (8) stilles automatisk tilbage til udgangspositionen. Maskinen stopper.

### Valg af sliberondel.

Trekantsliberen er forsynet med en sliberondel med et stort hjørnemål. Til bestyknings heraf kan der leveres diverse typer selvhæftende slibepapir med forskellige kornstørrelser som specialtilbehør. Med snaplukningen kan sliberondellen skiftes uden værktøj eller drejes i 120°-trin.

Til bearbejdning af lameldøre og vinduesskodder kan der leveres en lamel-slibeforsats (ekstratilbehør) og forskellige slags slibepapir, som passer til.

### Montering og afmontering af sliberondellen.

#### Vigtigt! Stikket skal trækkes ud af stikkontakten!

Sliberondellen (4) sættes på apparatet, således at markeringerne som ses på oversiden af sliberondellen stemmer overens med holderens omkredsprofil. Sliberondellen trykkes ind i holderen og drejes i pilens retning, indtil låsen går i indgreb.

For afmontering af sliberondellen trykkes låsen (3) ind, og sliberondellen (4) tages af ved at dreje i den modsatte retning.

Montering og afmontering af lamel-slibeforsatsen (10) sker på samme måde.

**Hvis burrebelægningen på den fabriksmonterede sliberondel efter længere tids brug er slidt eller beskadiget, kan De dreje sliberondellen 2 x i 120°-trin, for igen at få en perfekt hæfteevne på det hæftende papir.** Sliberondellens burrebelægning skal betragtes som en slidde. Den er ikke omfattet af garantiordningen.

### Montering af slibeværktøjer.

Anvend kun originale KRESS-slibeværktøjer med den selvhæftende burrelås!

**Vigtigt! Træk netstikket ud af stikkontakten! Sliberondellen skal rengøres ved for kraftig tilsmudsning!**

Slibeværktøjerne trykkes ganske enkelt på hhv. sliberondellen eller lamel-slibeforsatsen. Ved korrekt montage stemmer hullerne i slibepapiret og på sliberondellen automatisk overens. Herved sikres en problemfri opugning af slibestøvet ved anvendelse af støvsuger.

### Arbejde med trekantsliberen.

Tag først groft papir og efterhånden stadig finere papir, indtil De har opnået det ønskede sliberesultat. Det er tilrådeligt at overlappe den ene bane en smule med den næste. Under arbejdet skal maskinen kun føres og trykkes let ned. Et hårdt tryk kan ikke anbefales. Et kraftigt arbejdsstryk reducerer omdrejningstallet og dermed også slibeeffekten. Maskinen bør allerede være i gang, når den sættes på emnet, og først stoppes igen, når den efter bearbejdningen igen er fjernet fra emnet (ridser pga. efterløb).

### Fuldsvingnings-elektronik (CDS 6425 EXL).

Denne trekantsliber har indbygget fuldsvingnings-elektronik. Den muliggør optimal tilpasning af omdrejningstallet til emnet og det anvendte slibepapir. Reguleringen sker vha. et indstillingshjul (2). Arbejdsomdrejningstallet er afhængigt af mange faktorer (f.eks. det bearbejdede materiales type og hårdhed samt type, kvalitet og kornstørrelse på det anvendte slibepapir).

### Anvendelseseksempler

Anvendelse	Kornstørrelse	Elektronik-indstilling
Tilslibning af pladeskader	180 ... 400	3 ... 5
Afslibning af gammel lak	60 ... 80	4 ... 5
Tilslibning af lakerede flader	120 ... 400	2 ... 4
Slibning af naturtræ	60 ... 240	2 ... 5
Grovslibning af glasfiberforstærkede kunststoffer	60 ... 80	2 ... 5
Finslibning af glasfiberforstærkede kunststoffer	180 ... 400	2 ... 5
Afrustning af stål	60 ... 120	2 ... 4

### Støvsugertilslutning.

Udsugningsstuds (7) gør det muligt at opsuge slibestøvet med en almindelig støvsuger, især ved længerevarende slibearbejder. Ydermere øger opugningen af slibestøvet slibepapirets slibeeffekt og holdbarhed.

### Vedligeholdelse og pleje.

Alt værktøj tilsmudsas af støv og snavs ved arbejdet med træ. En smule pleje er derfor påkrævet. Hold især de åbninger, som er nødvendige for afkølingen af motoren, fri for støv og smuds.

Før apparatet forlader fabrikken, er alle bevægelige dele blevet smurt tilstrækkeligt med fedt. Sliberen er praktisk talt vedligeholdelsesfri.

### Udskiftning af kulbørsterne.

Dette arbejde og alle yderligere service-arbejder udfører vore servicesteder hurtigt og korrekt.

### Netkabel.

**Beskadigede netkabler må ikke anvendes.**

**De skal omgående udskiftes af et autoriseret KRESS serviceværksted.**

Ved model CDS 6425 EXL kan De takket være det nye netkabel med patent-snaplås (6) selv foretage udskiftningen på den lettest tænkelige måde. Tryk på de to låseknapper (5) og træk netkablet (6) ud af huset. Før et nyt netkabel ind i håndtaget og lad det gå i indgreb. Netkabler i forskellige længder kan fås som ekstratilbehør.

**Netkabler med patent-snaplukning må kun anvendes til KRESS el-værktøj! Forsøg ikke at drive andre elektriske apparater med netkabel-modulet!**

**Defekte netkabler må kun repareres af et autoriseret KRESS serviceværksted.**

### Ekstratilbehør:

Reserve-sliberondel

Lamel-sliberondel

Slibepapirer 3-kantede/K 60–400

Slibepapirer 6-kantede/K 60–400

(sørg for at bruge den rigtige størrelse)

### Støj-/vibrationsinformation:

Måleværdier beregnes iht. EN 60745.

Værktøjets A-vægtede støjniveau er typisk:

Lydtrykniveau 81 dB (A); lydeffektniveau 92 dB (A).

Måleusikkerhed K = 3 dB.

### Brug høreværn!

Det vægtede accelerationsniveau er typisk 3,85 m/s<sup>2</sup>.



**Miljøbeskyttelse**

**Genbrug af råstoffer i stedet for bortskaffelse af affald**

Ændringer, der tjener den tekniske udvikling, forbeholdes.


- 1 PÅ-/AV-bryter
- 2 Elektronisk stillhjul (CDS 6425 EXL)
- 3 Sperre for slipeskiven
- 4 Slipeskive
- 5 Låsemekanisme for nettkabel (CDS 6425 EXL)
- 6 Nettkabel med patent-quick-lås (CDS 6425 EXL)
- 7 Kopling for støvsuger (Ø 35 mm)

Tekniske data	CDS 6425	CDS 6425 EXL
Inngangseffekt i Watt	280	280
Utgangseffekt i Watt	170	170
Turtall på tomgang i min <sup>-1</sup>	13000	8500...13000
Svingkrets i mm	1,5	1,5
Slipeskivens dimensjoner (om vinkelen) i mm	105	120
Vekt ca. kg.	1,1	1,1

## Bruk:

Trekantsliperen kan settes til universell bruk når det gjelder sliping av tre, lakk, metaller og kunststoff. Slipetallerkenens trekantsform gjør at man også kan slipe steder og hjørner hvor det ellers er vanskelig å komme til.

## Dobbeltisolering.

Våre maskiner er konstruert på en slik måte at de gir brukeren en størst mulig sikkerhet, samtidig som de oppfyller kravene i gjeldende europeiske forskrifter (EN-normer). Maskiner med dobbeltisolering er alltid kjennetegnet med det internasjonale symbolet . Det er ikke nødvendig å jorde slike maskiner. Det er tilstrekkelig å bruke en kabel med to ledere. Maskinene er radiostøydempet i samsvar med EN 55014.

## Oppstart.

Før du starter bruken av maskinen for første gang, må du være vennlig å kontrollere at spenningen på lysnettet der du bor stemmer overens med den nettspenning som er angitt på maskinens typeskilt.

## Sikkerhetsregler og personvern.

Før du tar maskinen i bruk for første gang, må du lese nøye gjennom hele bruksanvisningen. Du må følge de **sikkerhetsregler** som står oppført i denne bruksanvisningen, samt de generelle **sikkerhetsregler for elektro-maskiner** som står i det vedlagte heftet.

1. Trekk alltid ut netstøpselet før du foretar noen som helst manipulasjoner på maskinen.
2. Skadde strømkabler skal skiftes ut med én gang.
3. Når man arbeider med trekantsliperen, må man alltid bruke et vern for øynene (vernebrille)!
4. Kle deg ikke i løstsittende klær og la ikke langt hår henge fritt når du arbeider med maskinen!
5. Beskytt maskinen mot fuktighet når du arbeider utendørs.
6. Oppbevar maskinen utilgjengelig for barn!

7. Ved større slipearbeider uten avslag er det påkrevd å bruke pustevern.

8. Hvis man må utføre langvarige slipearbeider, anbefales det å bruke hørselsvern.

9. Maskinen må kun brukes til tørrsliping!

10. Det er ikke tillatt å slipe materialer som inneholder asbest.

11. Støvet som oppstår når man behandler stein med krystallinsk kiseltsyre er helseskadelig.

12. De ulykkesforebyggende forskrifter, VBG 119, til den tyske yrkesorganisasjonen skal overholdes. (Tilsvarende norske forskrifter)

13. Stikkontakter som er installert utendørs skal være avsikret ved hjelp av en feilstrom-vernebryter (FI-).

14. Det må ikke bores hull i huset når maskinen skal kjennemerkes. Bruk skilt som kan klistres på.

## Bryter med sperreknapp for kontinuerlig drift.

Når man skyver kombi-bryteren (8) i pilens retning, startes maskinen. Trykknappen (9) smekker da automatisk på plass i sluttstillingen. Når man trykker på den utvipede forkanten av trykknappen (9), fører dette til at knappen utløses, og kombi-bryteren (8) automatisk går tilbake til utgangsstillingen. Maskinen stanser.

## Valg av slipeskive.

Trekantsliperen er utstyrt med en slipetallerken med en stor vinkeldimensjon. Til denne kan man få kjøpt forskjellige typer selvsttende slipepapir med forskjellig kornstørrelse som ekstrastyr. Ved hjelp av maskinens hurtigkopling er det mulig å skifte slipeskive uten bruk av verktøy, og koplingen gjør det dessuten mulig å dreie slipeskiven i skritt på 120°.

For sliping av lamellører og vindusskodder kan man bestille en lamell-slipeforsats (spesialtilbehør) og hertil passende slipepapir.

## Montering og demontering av slipeskiven.

### Forsiktig! Trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten!

Sett slipeskiven (4) inn på maskinen på en slik måte at de markeringer som er synlige på slipeskivens overside, stemmer overens med optakets omfangskonturer.

Trykk slipeskiven inn i optaket og vri den i pilens retning til sperren smekker på plass.

Når slipeskiven skal demonteres, må sperren (3) trykkes inn, og slipeskiven (4) dreies i motsatt retning for å tas av.

Montering og demontering av lamell-slipeforsatsen (10) skjer analogt til dette.

**Hvis borrebelegget på den slipeskiven som kom sammen med maskinen da denne ble levert fra fabrikk er utslitt eller skadd etter at maskinen har vært i bruk i lang tid, kan du dreie slipeskiven 2 ganger i skritt på 120°. Da får du en like god sittekraft på det selvsttende papiret ute på spissen igjen.**

Slipeskivens borrebelegg er en slitasje. Den er derfor utelukket fra garantien.

## Montering av slipeverktøy.

Bruk kun original KRESS-slipeverktøy med selvsttende borrelås!

## **Forsiktig! Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten!**

### **Rens slipeskiven når den er blitt altfor tilsmusset!**

Slipeverktøyene trykkes helt enkelt opp på slipeskiven eller lamell-slipeforsatsen. Når man har foretatt en korrekt montering, stemmer nødvendigvis hullene i slipepapiret og på slipeskiven overens. På denne måten oppnår man en problemfri avslagning av slipestøvet når man bruker en støvsuger.

### **Sliping med trekantsliperen.**

Bruk først grovt papir. Gå deretter over til slipepapir som blir finere og finere, helt til du har fått det ønskede sliperesultatet. I denne sammenheng anbefales det å la den ene banen overlappe noe med den andre banen. Under arbeidet skal man bare føre maskinen og trykke lett på den. Det anbefales ikke å trykke maskinen hardt inntil det emnet som skal slipes. Et større trykk under arbeidet reduserer antallet slag og dermed også effektiviteten på sliping. Maskinen bør allerede være påslått idet den settes inntil arbeidsemnet. Man bør først stanse den igjen etter at den er tatt bort fra arbeidsemnet igjen etter endt sliping (ellers kan man få riper på grunn av den avtagende hastigheten).

### **Helakselelektronikk**

#### **(CDS 6425 EXL).**

Det er integrert en helakselelektronikk i denne trekantsliperen. Denne elektronikken sørger for en optimal tilpassing av omdreiningstallet til arbeidsemne og benyttet slipepapir. Reguleringen skjer ved hjelp av stillhjulet (2). Hvilket omdreiningstall man bør arbeide med avhenger av svært mange faktorer (for eksempel hvilken type arbeidsemne som skal slipes, hvilken hardhet dette har, samt det benyttede slipepapirets type, kvalitet og korn).

### **Eksempler på bruk**

Bruk	Korn	Elektronikk-innstilling
Sliping av skader på stål	180 ... 400	3 ... 5
Avsliping av gammel lakk	60 ... 80	4 ... 5
Rusliping av lakkerte underlag	120 ... 400	2 ... 4
Sliping av naturtre	60 ... 240	2 ... 5
Grov sliping av kunststoffer som er forsterket med glassfiber	60 ... 80	2 ... 5
Fin sliping av kunststoffer som er forsterket med glassfiber	180 ... 400	2 ... 5
Fjerning av rust fra stål	60 ... 120	2 ... 4

### **Kopling for støvavsugning.**

Avsugningsstussene (7) gjør det mulig å foreta en avsugning av slipestøvet. Dette kan være spesielt nødvendig når man holder på med en sliping som varer lenge. Man kan buke en helt vanlig støvsuger. Når slipestøvet blir sugd bort, høyner dette dessuten slipepapirets slipeeffekt og levetid.

### **Vedlikehold og pleie.**

Alle verktøy som man bruker for å utføre arbeidet på tre utsettes for en tilsmussing av støv og skitt. Det er derfor ikke til å unngå at det blir nødvendig med litt pleie av slike maskiner. Du må spesielt passe på alltid å holde de åpninger som har til oppgave å sørge for en avkjøling av motoren fri for støv og skitt.

For den ble levert fra fabrikken ble alle maskinens bevegelige deler smurt med tilstrekkelig fett. Slipemaskinen er så godt som helt vedlikeholdsfri.

### **Utskifting av kullbørstene.**

Både dette arbeidet og alle andre servicearbeider blir utført raskt og sakkyndig av våre serviceverksteder.

### **Nettkabel.**

**Det er ikke tillatt å arbeide med en skadet nettkabel.**

**De skal skiftes ut øyeblikkelig av et autorisert KRESS-Serviceverksted.**

Ved modell 6425 EXL kan du selv foreta utskiften på en veldig enkel og grei måte, takket være en nyskapende nettkabel med patentquick-lås (6). De to låseknappene (5) trykkes inn, og nettkabelen (6) trekkes ut av håndtaket. Før en ny nettkabel inn i håndtaket og smekk den i lås.

Nettkabler er å få kjøpt som ekstrautstyr i alle lengder.

**Nettkabler med patent-quick-lås skal kun anvendes for KRESS-elektromaskiner! Du må aldri prøve å drive andre elektromaskiner med denne modulen!**

**Defekte nettkabler skal kun repareres av et autorisert KRESS-Serviceverksted.**

### **Ekstrautstyr:**

Reserve slipeskive

Lamell-slipeskive

Slipepapir 3-kant/K 60–400

Slipepapir 6-kant/K 60–400

(vennligst vær påpasselig med riktig størrelse)

### **Informasjon om støytvikling / vibrasjoner:**

Måleverdier funnet i samsvar med EN 60745.

Maskinens typiske A-bedømte støynivå er:

Lydtryknivå 81 dB (A); lydeffektsnivå 92 dB (A).

Måleusikkerhet K = 3 dB.

### **Bruk hørselvern!**

Den typiske bedømte akselerasjonen er 3,85 m/s<sup>2</sup>.



### **Miljøvern**

**Råstoffgjenvinning i stedet for avfallsdeponering**

Med forbehold om endringer i rammen av den tekniske utvikling.


- 1 Päälle-/poiskytkin
- 2 Elektroniikan säätöpyörä (CDS 6425 EXL)
- 3 Hiomalautasen lukitus
- 4 Hiomalautanen
- 5 Verkkojohdon lukitus (CDS 6425 EXL)
- 6 Verkkojohto, jossa on Patent-Quick-liitäntä (CDS 6425 EXL)
- 7 Pölynimuriliitäntä (Ø 35 mm)

Tekniset tiedot	CDS 6425	CDS 6425 EXL
Tehontarve watteina	280	280
Antoteho watteina	170	170
Tyhjäkäyntikiertosluku min <sup>-1</sup>	13000	8500...13000
Värähtelypiiri mm	1,5	1,5
Hiomalautasen mitat (yli kulman) mm	105	120
Paino n. kg.	1,1	1,1

### Käyttö:

Kolmiohiomakoneita voidaan yleisesti käyttää puun, lakan ja maalien sekä metallien ja muovien hionseen. Koska hiomalautanen on kolmiomainen, voidaan myös vaikeasti saavutettavat kohdat ja kulmat hioa.

### Kaksinkertainen eristys.

Laitteemme on käyttäjän optimaalista turvallisuutta ajatellen valmistettu Euroopan Unionin määräysten (EN-normien) mukaisesti. Kaksinkertaisesti eristetyissä koneissa on aina kansainvälinen merkki . Koneiden ei tarvitse olla maadoitettuja. Kaksijohtiminen johto riittää. Laitteet on häiriösuojattu EN 55014 mukaisesti.

### Käyttöönotto.

Tarkasta ennen käyttöönottoa, vastaako verkkojännite laitteen tyyppikilvessä ilmoitettua arvoa.

### Turvallisuusohjeet ja tapaturmantorjunta.

Ennen kuin otat koneen käyttöön, lue käyttöohje kokonaan läpi, noudata tämän käyttöohjeen turvallisuusohjeita sekä mukana olevan vihkosen yleisiä sähkötyökalujen turvallisuusohjeita.

1. Vedä aina laitteen pistorasiasta, ennen kuin suoritat koneessa mitään korjauksia tms.
2. Vioittuneet liitäntäjohdot on vaihdettava uusiin.
3. Kolmiohiomakoneella työskennellessä on käytettävä silmäsuojaa (suojalasi)!
4. Älä työskentele pitkät hiukset vapaina tai väljissä vaatteissa!
5. Suojaa laite kosteudelta ulkona työskennellessäsi.
6. Pidä laite poissa lasten ulottuvilta!
7. Hengityssuojamaskia on käytettävä, kun tehdään suuria hiomatöitä ilman pölynimua.
8. Jos työskentely on pitkäaikaista, on suositeltavaa käyttää kuulosuojainta.
9. Koneetta saa käyttää vain kuivahiontaan!
10. Asbestipitoisten materiaalien hionta on kielletty.

11. Kiteistä piihappoa sisältävää kiveä työstettäessä syntyvä pöly on terveydelle vaarallista.

12. Saksalaisen ammattiyhdistyksen (Berufsgenossenschaft) tapaturmantorjuntaohje VBG 119 on otettava huomioon.

13. Ulkona olevien pistokkeiden tulee olla suojattu vikavirtakytkennällä (FI-).

14. Koteloa ei saa porata koneen merkitsemiseksi. Suojaeristys vahingoittuu. Käytä tarroja.

### Lukituksella varustettu kytkin kestokäyttöä varten.

Kone käynnistyy, kun yhdistelmäkytkintä (8) työnnetään nuolen suuntaan, jolloin painike (9) lukkiutuu automaattisesti loppuasentoon. Kun painikkeen (9) ulkonevaa etureunaa painetaan, painike vapautuu ja yhdistelmäkytkin (8) palautuu automaattisesti takaisin lähtöasentoon. Kone pysähtyy.

### Hiomalautasen valinta.

Kolmiohiomakone on varustettu hiomalautasella, jonka kulmamitta on suuri. Sitä varten on saatavilla erilaisia, erikarkeuksia, itsekiinnittyviä hiomapapereita. Pikalukituksen ansiosta hiomalautanen voidaan vaihtaa ilman työkaluja ja sitä voidaan kiertää 120°-askeleina. Lamelliovien ja ikkunaluukkujen hiontaa varten on tarjolla lamellihiointasarja (erikoisvarusteet) ja sopivia hiekkapapereita.

### Hiomalautasen asennus ja irrottaminen.

#### Huomio! Vedä verkkopistoke irti pistorasiasta!

Aseta hiomalautanen (4) siten laitteen päälle, että hiomalautasen yläpuolella olevat merkinnät vastaavat kiinnityspinnan reunojen merkintöjä. Paina hiomalautanen kiinni alustaan ja kierrä sitä nuolen suuntaan, kunnes se lukkiutuu paikalleen. Kun haluat irrottaa hiomalautasen, paina lukitusta (3) sisäänpäin ja ota hiomalautanen (4) irti kiertämällä sitä vastakkaiseen suuntaan.

Lamellihiointasarjan (10) asennus ja irrottaminen tapahtuu vastaavasti.

**Jos laitteen tehtaalla asennetun hiomalautasen tarrakiinnitys on laitteen pitkäaikaisen käytön jälkeen kulunut tai vahingoittunut, voit kiertää hiomalautasta 2 x 120°-askeleina, jotta tarrapaperi voidaan jälleen kiinnittää kärkeen moitteettomalla tavalla.**

Hiomalautasen tarrakiinnitys on kuluva osa, jonka vaihto ei sisälly laitteen takuuseen.

### Hiomatyökalujen asennus.

Käytä laitteessa vain alkuperäisiä, itsekiinnittyvällä tarrakiinnityksellä varustettuja KRESS-hiomatyökaluja! **Huomio! Vedä verkkopistoke irti pistorasiasta! Puhdista voimakkaasti likaantunut hiomalautanen!** Hiomatyökalut yksinkertaisesti painetaan kiinni hiomalautaseen tai lamellihiointasarjaan. Oikein asennettuna hiekkapaperin aukot vastaavat automaattisesti hiomalautasen aukkoja. Siten hiontapölyn imu pölynimuriliitännällä tapahtuu ilman häiriöitä.

## Kolmiohiontakoneella työskentely.

Käytä ensin karkeaa paperia ja sen jälkeen hienompaa paperia, kunnes saavutat toivomasi tuloksen. Suositeltavaa on hieman lomittaa paperit.

Työskenneltäessä laitetta tarvitsee vain ohjata ja painaa kevyesti. Voimakas painaminen ei ole suositeltavaa. Voimakas työpaine pienentää iskulukua ja siten myöskin hiontatehoa. Koneen tulee olla päällekytketty, kun se asetetaan työkappaleelle ja se kytketään pois päältä, kun se on työskentelyn jälkeen jälleen nostettu irti työstettävältä pinnalta (pinta voi muuten naarmuuntua koneen pysäytyessä).

## Umpiakselielektroniikka (CDS 6425 EXL).

Tässä kolmiohiomakoneessa on sisäänrakennettu umpiakselielektroniikka. Se mahdollistaa kierrosluvun ihanteellisen sovituksen työkappaleeseen ja käytettyihin hiekkapapereihin. Sääto tapahtuu säätöpyörän (2) avulla. Työskentelykierros luku riippuu monista eri seikoista (esim. työstettävän materiaalin tyyppi ja karkeus, sekä käytettävän hiekkapaperin tyyppi, laatu ja karkeus).

## Käyttöesimerkkejä

Käyttö	Karkeus	Elektro- niikkasäätö
Peltivaurioiden hionta	180 ... 400	3 ... 5
Vanhan maalin poishionta	60 ... 80	4 ... 5
Lakattujen pintojen hionta	120 ... 400	2 ... 4
Luonnonpuun hionta	60 ... 240	2 ... 5
Lasikuituvahvistettujen muovien karkea hionta	60 ... 80	2 ... 5
Lasikuituvahvistettujen muovien hienohionta	180 ... 400	2 ... 5
Teräksen ruosteenpoisto	60 ... 120	2 ... 4

## Pölynimuriliitäntä.

Imuistukka (7) mahdollistaa, etenkin pitkäaikaisten hiontatöiden aikana tarpeellisen, hiontapölyn imemisen tavallisella pölynimurilla. Lisäksi hiontapölyn poisimeminen lisää hiontatehoa ja pidentää hiekkapaperin käyttöikää.

## Huolto ja hoito.

Jokainen työkalu pölyyntyä ja likaantuu puuta työstettäessä. Vähäinen hoito on sen vuoksi välttämätöntä. Pidä sen vuoksi aina huolta siitä, että koneen jäähdytyksessä tarpeelliset aukot pysyvät auki ja vapaina pölystäjä liasta. Kaikki koneen liikkuvat osat on voideltu valmistuksen jälkeen riittäväst tehtaalla. Hiomakone ei siten tarvitse käytännöllisesti katsoen lainkaan huoltoa.

## Hiiliharjojen vaihto.

Huoltopisteemme suorittaa sekä tämän huollon, että myöskin kaikki muut huoltotyöt nopeasti ja ammattitaitoisesti.

## Verkkojohto.

**Vaurioituneita verkkojohtoja ei saa käyttää.**

**Valtuutetun KRESS-huoltoliikkeen on uusittava ne välittömästi.**

Mallissa CDS 6425 EXL on Patent-Quick-lukituksella (6) varustettu uudentyyppinen verkkojohto, ja vaihdon voi helposti suorittaa itse. Paina molempia lukituspainikkeita (5) ja vedä verkkojohto (6) kotelosta. Työnnä uusi verkkojohto kahvaan ja lukitse se paikalleen.

Eri mittaisia verkkojohtoja on tarjolla erikoisvarusteina. **Patent-Quick-liitännällä varustettua verkkojohtoa saa käyttää vain KRESS-sähkötyökaluille! Älä yritä käyttää sillä muita sähkölaitteita!** **Vain valtuutetut KRESS-huoltoliikkeet saavat korjata vioittuneet verkkojohtot.**

## Erikoisvarusteet:

Varahiomalautanen  
Lamellihiekkapaperi  
Hiekkapaperit 3-kulma/K 60–400  
Hiekkapaperit 6-kulma/K 60–400  
(varmistu oikea koko)

## Melua ja ääntä koskevat tiedot:

Mitta-arvot määritetty EN 60745 mukaan.

Laitteen tyyppinen A-painotettu äänen painetaso on: Äänen painetaso 81 dB (A); äänen tehotaso 92 dB (A). Mittausepävarmuus K = 3 dB.

## Käytä kuulosuojaimia!

Tyyppinen luokitettu kiihtyvyyden nopeus on 3,85 m/s<sup>2</sup>.



**Ympäristönsuojelu  
Raaka-aineen uusiokäyttö jätehuollon  
asemasta**

Pidätämme oikeuden tekniseen kehitykseen liittyviin muutoksiin.

## Ελληνικά

- 1 Διακόπτης λειτουργίας
- 2 Μοδέλα ρύθμισης (CDS 6425 EXL)
- 3 Μανδάλωση του πέλματος λείανσης
- 4 Πέλμα λείανσης
- 5 Ασφάλεια για το καλώδιο παροχής (CDS 6425 EXL)
- 6 Καλώδιο παροχής με άμεση προσαρμογή (CDS 6425 EXL)
- 7 Σύνδεση απορροφητήρα σκόνης (Ø 35 mm)

### Τεχνικά χαρακτηριστικά


	CDS 6425	CDS 6425 EXL
Ισχύς Watt	280	280
Απόδοση ισχύος Watt	170	170
Ταχύτ. χωρίς φορτίο min <sup>-1</sup>	13000	8500...13000
Διάμετρος παλινδρόμησης mm	1,5	1,5
Διαστάσεις πέλματος (περίμετρο, γωνιακά) mm	105	120
Βάρος χλγρ.	1,1	1,1

### Εφαρμογή:

Ο τριγωνικός λειαντήρας μπορεί να χρησιμοποιηθεί γενικά για την λείανση ξύλου, βερνικιού, μετάλλων και πλαστικών.

Λόγω του τριγωνικού σχήματος του πέλματος λείανσης είναι δυνατή η λείανση ακόμα και σε δύσκολα σημεία και γωνίες.

### Διπλή μόνωση.

Οι συσκευές μας είναι κατασκευασμένες για να προσφέρουν την όσο το δυνατή μεγαλύτερη ασφάλεια στον χειριστή, σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Προδιαγραφές. Διπλά μονωμένες μηχανές φέρουν το διεθνές σήμα . Οι μηχανές δεν πρέπει να είναι γειωμένες. Επαρκεί ένα δίκλωνο καλώδιο.

Οι μηχανές φέρουν αντιπαρασιτική προστασία σύμφωνα με τις προδιαγραφές EN 55014.

### Εναρξη λειτουργίας.

Πριν συνδέσετε τη μηχανή σας με το ηλεκτρικό ρεύμα, ελέγξτε αν η τάση του ηλεκτρικού σας δικτύου συμφωνεί με την τάση δικτύου που αναφέρεται στην πλακέτα της συσκευής!

### Υποδείξεις ασφαλείας και προστασία από ατυχήματα.

Πριν θέσετε τη μηχανή σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες χρήσης, τηρήστε τις **υποδείξεις ασφαλείας** των οδηγιών αυτών καθώς και τις Γενικές **υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία** στο φυλλάδιο που συνοδεύει το εργαλείο

### Προσοχή! Για την αποφυγή ατυχημάτων!

1. Πριν οποιοσδήποτε εργασίες στη μηχανή βγάξτε το καλώδιο από την πρίζα.
2. Φθαρμένα καλώδια πρέπει να αντικαθίστανται.
3. Κατά την εργασία με τον λειαντήρα πρέπει να φοράτε προστατευτική μάσκα!

4. Μην εργάζεστε με ριχτά μαλλιά και χαλαρά ρούχα!

5. Προστατεύετε τη συσκευή όταν εργάζεσθε στο ύπαιθρο.

6. Κρατάτε τη συσκευή μακριά από παιδιά!

7. Για εκτεταμένες εργασίες λείανσης χωρίς απορροφητήρα είναι απαραίτητο να φοράτε αναπνευστική μάσκα

8. Σε περίπτωση που οι εργασίες λείανσης διαρκούν πολύ συνιστάται η χρήση ωτασπίδων.

9. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για στεγνή λείανση!

10. Υλικά που περιέχουν αμιάντο δεν πρέπει να λειαινόνται.

11. Κατά την επεξεργασία πετρωμάτων που περιέχουν κρυσταλλικό διοξείδιο του πυριτίου δημιουργούνται ανθυγιεινές σκόνες.

12. Πρέπει να τηρούνται οι προδιαγραφές αποφυγής ατυχημάτων VBG 119 των επαγγελματικών σωματείων.

13. Εξωτερικές πρίζες πρέπει να διαθέτουν ασφάλεια προστασίας λανθασμένου ρεύματος (I-).

14. Για τη σήμανση της μηχανής μην τρυπάτε το περίβλημα της. Έτσι υπεργεφυρώνεται η προστατευτική μόνωση. Χρησιμοποιείτε αυτοκόλλητες ετικέτες.

### Διακόπτης με πλήκτρο σταθερής λειτουργίας.

Σύρνοντας τον μηχανισμό διακόπτη (8) προς την κατεύθυνση του βέλους μπαίνει η μηχανή σε λειτουργία, και η σκανδάλη (9) ασφαλιζεται αυτόματα στην τελική θέση. Πιέζοντας το μπροστά άκρο της σκανδάλης (9), αυτή απασφαλίζεται και οδηγεί το μηχανισμό διακόπτη (8) αυτόματα στην αφητηριακή θέση. Η μηχανή ακινητοποιείται.

### Επιλογή πέλματος λείανσης.

Ο τριγωνικός λειαντήρας είναι εξοπλισμένος με ένα δίσκο λείανσης με μεγάλο μέτρο γωνιάς, για την εξόπλιση του οποίου διατίθενται σαν ειδικά ανταλλακτικά διάφορα αυτοσυγκρατούμενα γυαλόχαρτα με διαφορετικό διαμέτρημα κόκκων. Με το σύστημα ταχείας υποδοχής μπορείτε να αντικαταστήσετε το πέλμα λείανσης χωρίς εργαλεία ή να το στρίβετε κατά 120 μοίρες.

Για την επεξεργασία πορτών και παραθύρων με γρίλιες διατίθεται ένα ειδικό πέλμα για γρίλιες και κατάλληλα γυαλόχαρτα.

### Τοποθέτηση του πέλματος λείανσης.

#### Προσοχή! Βγάξτε το καλώδιο από την πρίζα!

Τοποθετήστε το πέλμα λείανσης (4) στη συσκευή με τέτοιο τρόπο ώστε τα σημάδια που φαινόνται στην πάνω πλευρά του πέλματος να συμφωνούν με την περιμέτρο της υποδοχής. Πιέστε το πέλμα στην υποδοχή και στρίψτε το στην κατεύθυνση του βέλους, μέχρι να ασφαλιστεί η μανδάλωση.

Για την αφαίρεση του πέλματος λείανσης πιέστε τη μανδάλωση (3) και στρίβοντας το πέλμα (4) προς την αντίθετη κατεύθυνση το αφαιρείτε.

Ανάλογα διεξάγετε και την τοποθέτηση και αφαίρεση του πέλματος για γρίλιες (10).



**Σε περίπτωση που μετά από μακρά χρήση της συσκευής φθειράται η επιφάνεια αυτοπρόσφυσης στο πέλμα που έχει τοποθετηθεί στο εργοστάσιο μπορείτε να στρίψετε το πέλμα 2 φορές κατά 120°.**

Η επίστρωση αυτοπρόσφυσης του πέλαματος λείανσης αποτελεί φθειρόμενο εξάρτημα και δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

### **Τοποθέτηση των γυαλόχαρτων.**

Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά γυαλόχαρτα KRESS με αυτοπρόσφυση!

**Προσοχή! Βγάξτε το καλώδιο από την πρίζα! Καθαρίζετε το πέλμα λείανσης σε περίπτωση που έχει λερωθεί πολύ!**

Τα γυαλόχαρτα πιέζονται απλά στο πέλμα ή στο πέλμα για γυλίτες. Όταν η τοποθέτηση είναι σωστή οι διατρήσεις των γυαλόχαρτων και του πέλατος λείανσης συμπύκνουν. Ετσι σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε απορροφητήρα επιτυγχάνεται τέλεια αναρρόφηση της σκόνης.

### **Εργασίες με τον τριγωνικό λειαντήρα.**

Στην αρχή χρησιμοποιήστε χοντρό γυαλόχαρτο και μετά βαθμιαία όλο και πιο ψιλό, μέχρι να επιτευχθεί το αποτέλεσμα που επιθυμείτε. Συνιστάται να περνάτε τη μια λαβίδα καλύπτοντας την λίγο με την επόμενη. Κατά την διεξαγωγή των εργασιών πιέζετε ελαφρά οδηγώντας τη μηχανή. Μην την πιέζετε σφιχτά. Η μεγάλη πίεση μειώνει τον αριθμό παλινδρομήσεων και επομένως και την απόδοση λείανσης. Η μηχανή πρέπει να βρισκείται σε λειτουργία πριν την ακουμπήσετε στην επιφάνεια και να διακοπεί η λειτουργία της αφού τη σηκώσετε από την επιφάνεια (ειδίλλως υπάρχει κίνδυνος να μείνουν ίχνη γρατσουνιών).

### **Ηλεκτρονική πλήρους άξονα (CDS 6425 EXL).**

Σ' αυτό τον τριγωνικό λειαντή είναι ενσωματωμένη ηλεκτρονική πλήρους άξονα. Δίνει τη δυνατότητα ιδανικής προσαρμογής στις επιφάνειες που πρέπει να επεξεργαστείτε και στα γυαλόχαρτα που χρησιμοποιείτε. Η ρύθμιση γίνεται με τη ροδέλα ρύθμισης (2). Ο αριθμός στροφών εργασίας εξαρτάται από πολλούς παράγοντες (π.χ. είδος και σκληρότητα της επιφάνειας, είδος, ποιότητα και βαθμός του χρησιμοποιούμενου γυαλόχαρτου).

### **Αραδείγματα εφαρμογών**

Εφαρμογή	Βαθμός	Ρύθμιση-
Λείανση λαμαρίνας	180 ... 400	3 ... 5
Ύψισμο χρωμάτων	60 ... 80	4 ... 5
Τρίψιμο βαμμένων επιφανειών	120 ... 400	2 ... 4
Λείανση φυσικού ξύλου	60 ... 240	2 ... 5
Χοντρή λείανση πλαστικών με ενίσχυση ινών γυαλιού	60 ... 80	2 ... 5
Ψιλή λείανση πλαστικών με ενίσχυση ινών γυαλιού	180 ... 400	2 ... 5
Ξεσκούρισμα	60 ... 120	2 ... 4

### **Σύνδεση απορροφητήρα σκόνης.**

Το στόμιο αναρρόφησης (7) δίνει τη δυνατότητα, ιδιαίτερα για εργασίες που διαρκούν πολύ για την

αναρρόφηση της σκόνης χρησιμοποιώντας έναν απορροφητήρα του εμπορίου. Επιπλέον η απορρόφηση της σκόνης αυξάνει την αποδοτικότητα λείανσης και τον χρόνο ζωής του γυαλόχαρτου.

### **Συντήρηση και φροντίδα.**

Κάθε εργαλείο που χρησιμοποιείται για την επεξεργασία ξύλου λεγώνεται από σκόνη και ακαθαρσίες, Γι' αυτό απαιτείται μια στοιχειώδης φροντίδα. Τηρείτε ιδιαίτερα τις σπές που είναι απαραίτητες για την ψύξη του νητήρα ελευθερες από σκόνη και ακαθαρσίες. Τα κινούμενα τμήματα της συσκευής γρασάζονται επαρκώς πριν βγουν από το εργοστάσιο. Ο λειαντήρας πρακτικά δεν χρειάζεται συντήρηση.

### **Αντικατάσταση των ψηκτρών.**

Αυτή την εργασία όπως και άλλες εργασίες σέρβις διεξάγουν γρήγορα και επαγγελματικά τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία μας.

### **Καλώδιο ρεύματος.**

**Φθαρμένα καλώδια δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται.**

**Πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από ένα**

**εξουσιοδοτημένο σέρβις της KRESS.**

Στο μοντέλο CDS 6425 EXL μπορείτε με τον πιο απλό τρόπο να πραγματοποιήσετε οι ίδιοι την αντικατάσταση χάρη στο νέο τύπο του καλώδιο παροχής με άμεση προσαρμογή (6). Πατήστε και τα δύο πλήκτρα ασφάλισης (5) και τραβήξτε το καλώδιο παροχής (6) έξω από το περιβλήμα. Προσαρμόστε και ασφαλίστε το καινούργιο καλώδιο παροχής στην χειρολαβή. Τα καλώδια διατίθενται σαν ειδικά εξαρτήματα σε διάφορα μήκη.

**Χρησιμοποιείτε καλώδια παροχής με άμεση**

**προσαρμογή μόνο για ηλεκτρικά εργαλεία**

**KRESS! Μην προσπαθήσετε να λειτουργήσετε με αυτήν άλλες ηλεκτρικές συσκευές.**

**Τα χαλασμένα καλώδια πρέπει να επισκευάζονται μόνον από ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις της KRESS.**

### **Ειδικά εξαρτήματα.**

Ανταλλακτικό πέλμα λείανσης

Πέλμα λείανσης για γυλίτες

Γυαλόχαρτα τριγωνικά/K 60-400

Γυαλόχαρτα εξαγωνικά/K 60-400

(παρακαλείσθε να προσέξετε για το σωστό μέγεθος)

### **Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις**

Εξακριβωση των τιμών μέτρησης σύμφωνα με EN 60 745.

Η σύμφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα χαρακτηριστική στάθμη θορύβου του μηχανήματος ανέρχεται: στάθμη ηχητικής πίεσης 81dB (A), στάθμη ηχητικής ισχύος 92dB (A). Ανορθότητα μέτρησης K=3 dB.

### **Φοράτε υποασπίδες!**

Η εκτιμηθείσα χαρακτηριστική επιτάχυνση ανέρχεται 3,85 m/s<sup>2</sup>.



**Προστασία περιβάλλοντος**

**Ανακύκλωση πρώτων υλών αντί απόσυρη απορριμμάτων**

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών μετατροπών.



**(D) CE Konformitätserklärung**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: siehe unten

**(GB) CE Declaration of conformity**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents: see below

**(F) CE Déclaration de conformité**

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou document normalisés : Voir ci-dessous

**(NL) CE Konformiteitsverklaring**

Wij verklaren op eigen verantwoording, dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: zie onder

**(I) CE Dichiarazione di conformità**

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il dotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: vedere sotto

**(E) CE Declaracion de conformidad**

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: ver abajo

**(S) CE Konformitetsförklaringen**

Vi intygar och ansvarar för att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument: se nedan

**(DK) CE Overensstemmelseerklæring**

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: se nedenfor

**(N) CE Erklæring av konformitet**

Vi overtar ansvaret for at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standarder eller standarddokumenter : se nede

**(FIN) CE Todistus standardinmukaisuudesta**

Todistamme täten ja vastaame yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja stardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen: katso alla

**(GR) CE Δήλωση συμμορφότητας**

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: βλέπε κάτω

EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3  
89/336/EWG,98/37/EG

Kress-elektrik GmbH + Co., D-72406 Bisingen  
Bisingen, im Februar 2005

Alfred Binder,  
Entwicklungsleiter  
Manager of Product Development

Josef Leins,  
Leiter Qualitätssicherung  
Quality Assurance Manager

## Garantie

1. Dieses Elektrowerkzeug wurde mit hoher Präzision gefertigt und unterliegt strengen werkseitigen Qualitätskontrollen.
2. Daher garantieren wir die kostenlose Beseitigung von Fabrikations- oder Materialfehlern, die innerhalb von 24 Monaten ab Verkaufsdatum an den Endverbraucher auftreten. Wir behalten uns vor, defekte Teile auszubessern oder durch neue zu ersetzen. Ausgetauschte Teile gehen in unser Eigentum über.
3. Unsaugemäßige Verwendung oder Behandlung sowie die Öffnung des Gerätes durch nicht autorisierte Reparaturstellen führen zum Erlöschen der Garantie. Dem Verschleiß unterworfenen Teile sind von Garantieleistungen ausgeschlossen.
4. Garantieansprüche können nur bei unverzüglicher Meldung von Mängeln (auch bei Transportschäden) anerkannt werden. Durch Ausführung von Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert.
5. Bei Störungen bitte Gerät mit ausgefüllter Garantiekarte und kurzer Mängelbeschreibung an uns oder die zuständige Servicestelle einsenden. Kaufbeleg beifügen.
6. Durch die von uns übernommenen Garantie-Verpflchtungen werden alle weitergehenden Ansprüche des Käufers – insbesondere das Recht auf Wandelung, Minderung oder Geltendmachung von Schadenersatzansprüchen – ausgeschlossen.
7. Dem Käufer steht jedoch nach seiner Wahl das Recht auf Minderung (Herabsetzung des Kaufpreises) oder Wandelung (Rückgängigmachung des Kaufvertrages) zu, falls es uns nicht gelingt, evtl. auftretende Mängel innerhalb einer angemessenen Frist zu beseitigen.
8. Nicht ausgeschlossen sind die Schadenersatzansprüche nach den §§ 463, 480 Abs. 2, 635 BGB wegen Fehlens zugesicherter Eigenschaften.
9. Die Bestimmungen nach Punkt 7 und 8 gelten nur für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland.

## Guarantee

1. This electrical tool has been designed with high precision and was approved after undergoing strict quality control checks in the factory.
2. We are therefore able to guarantee free servicing of any production or material faults which arise in the 24 months after the date of sale to the purchaser. We reserve the right to repair defective parts or else replace them with new parts. Parts which have been replaced become our property.
3. The guarantee will be rendered void if the device is used improperly, mistreated or opened up by unauthorised repair personnel. Parts which are subject to wear are not covered by the guarantee.
4. The guarantee may only be enforced when defects are reported without undue delay (including shipping damage). Guarantee implementation does not extend the guarantee period.
5. If the tool is defective, please complete the guarantee card and return the unit, guarantee card and a brief description of the problem to the responsible service location. Please enclose your sales receipt.
6. The guarantee obligations assumed by us shall exclude any further claims on the part of the buyer, in particular the right to rescission of a sale, reduction and the assertion of damage claims.
7. However, the buyer shall have the right to either a reduction (in the purchase price) or the rescission of the sale (cancellation of the sales agreement) should we fail to eliminate any defects within a reasonable period of time.
8. Damage claims in accordance with §§ 463, 480 Paragraph 2, 635 BGB due to absence of guaranteed quality shall not be not excluded.
9. The provisions defined in Items 7 and 8 only apply to the Federal Republic of Germany.

## Garantie

1. Cet outil électronique a été fabriqué avec une grande précision et soumis à des contrôles de qualité sévères en usine.
2. C'est pourquoi nous garantissons au consommateur final, l'élimination gratuite de défauts de fabrication ou de matière qui surviendraient dans les 24 mois suivant la date d'achat. Nous nous réservons le droit de réparer les pièces défectueuses ou de les remplacer. Les pièces échangées font alors partie de notre propriété.
3. L'utilisation ou la manipulation non conforme, de même que l'ouverture de l'outil dans des ateliers de réparation non habilités, entraînent la résiliation de la garantie. Les prestations de garantie excluent l'usage des pièces soumises.

4. Les revendications de garantie ne pourront être prises en compte qu'en cas de déclaration immédiate des défauts (avaries dues au transport y comprises). L'exécution des prestations de garantie ne donne pas droit à une prolongation de la période de validité de la garantie.
5. En cas de dysfonctionnement, veuillez expédier l'appareil avec sa carte de garantie dûment complétée et une brève description des défauts à notre adresse ou à la station de service après-vente concernée. Prière de joindre la facture.
6. Une prise en charge par nos soins dans le cadre de la garantie, exclut tout autre recours de la part de l'acheteur, en particulier le droit de rétraction, de réduction ou de revendication de dommages-intérêts.
7. Cependant, il conserve son droit de rétraction (annulation du contrat de vente) ou de réduction (abaissement du prix d'achat), selon ses convenances, si nous ne sommes pas en mesure d'éliminer d'éventuels défauts dans un délai convenable.
8. Ne sont pas exclues, les revendications de dommages-intérêts selon §§ 463, 480 Al. 2, 635 du Code Civil allemand, relatives à l'absence de propriétés garanties.
9. Les dispositions 7 et 8 ne sont valables que pour l'Allemagne.

## Garantie

1. Dit elektrisch werktuig werd met de grootste precisie vervaardigd en wordt in de fabriek aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen.
2. Daarom garanderen wij de kosteloze herstelling van fabricage- of materiaalfouten die binnen 24 maanden vanaf de verkoopdatum bij de eindverbruiker optreden. Wij hebben het recht defecte onderdelen te herstellen of door nieuwe te vervangen. Vervangen onderdelen worden opnieuw onze eigendom.
3. Ondeskundig gebruik of verkeerde behandeling alsook het openen van de machine door niet-geautoriseerde herstdiensten doen de garantie vervallen. Aan slijtage onderhevige onderdelen zijn van de garantieprestaties uitgesloten.
4. Er kan slechts aanspraak op garantie verleend worden als de schade onverwijld gemeld werd (ook bij transportschade). Er volgt geen verlenging van de garantieperiode na uitvoering van garantieprestaties.
5. Gelieve in geval van storing de machine met ingevulde garantiebon en een korte beschrijving van de schade aan ons of aan een bevoegde servicedienst in te sturen. Cassabon bijvoegen.
6. Door de door ons opgenomen garantieverplichtingen zijn alle verdere aanspraken van de koper – met name het recht op koopvermindering, prijsreductie of het eisen van schadevergoeding – uitgesloten.
7. De koper heeft echter naar keuze het recht op prijsreductie (vermindering van de aankoopprijs) of op koopvermindering (annuleren van het koopcontract), indien wij er niet in slagen, eventueel opgetreden defecten binnen een redelijke termijn te herstellen.
8. Niet uitgesloten zijn de eisen van schadevergoeding volgens §§ 463, 480 alinea. 2, 635 BGB wegens niet bestaande, toegekende eigenschappen.
9. De bepalingen onder punt 7 en 8 gelden alleen maar voor de Bondsrepubliek Duitsland.

## Garanzia

1. Questo utensile elettrico è stato prodotto con la massima precisione ed è soggetto di fabbrica a rigorosi controlli della qualità.
2. È perciò garantita la rimozione gratuita di difetti di fabbricazione o di materiale che si presentano entro 24 mesi a partire dalla data di vendita all'utente. Ci riserviamo di riparare le parti difettose oppure di sostituirle con parti nuove. Le parti sostituite diventano di nostra proprietà.
3. L'impiego oppure il trattamento non appropriato e l'apertura dell'apparecchio da parte di centri per la riparazione non autorizzati comportano la scadenza della garanzia. Le parti soggette ad usura sono escluse dalle prestazioni di garanzia.
4. La garanzia può essere riconosciuta solo in caso di immediata segnalazione del difetto (anche per danni di trasporto). La durata della garanzia non viene prolungata dalla durata dell'eventuale riparazione.
5. In caso di disturbi preghiamo di spedire l'apparecchio alla fabbrica o ad un Centro Assistenza autorizzato, insieme alla scheda di garanzia compilata e una breve descrizione del difetto.
6. Gli obblighi di garanzia da noi assunti escludono completamente ulteriori pretese – in particolare il diritto di convertibilità, riduzione del prezzo o risarcimento danni –.

7. L'acquirente può comunque a propria scelta avvalersi del diritto di riduzione (diminuzione del prezzo d'acquisto) oppure di convertibilità (annullamento del contratto di vendita), nel caso in cui l'azienda non fosse in grado di eliminare il difetto eventualmente insorto entro un intervallo di tempo ragionevole.

8. Non sono esclusi i diritti al risarcimento danni per i casi contemplati dal §§ 463, 480 par. 2.635 BGB, riguardanti la mancanza di caratteristiche assicurate.

9. Le disposizioni citate nei punti 7 e 8 sono valide solo per il territorio della Repubblica Federale Tedesca.

## Garantía

1. Esta herramienta electrónica ha sido fabricada con máxima precisión y sometida en fábrica a rigurosos controles de calidad.

2. Por consiguiente, garantizamos el subsanado, sin coste alguno, de defectos de fabricación o del material que surjan dentro de los 24 meses contados a partir de la fecha de venta al consumidor final. Queda reservado el derecho a reparar las piezas defectuosas o a sustituirlas por otras nuevas. Las piezas repuestas pasarán a nuestra propiedad.

3. El hecho de usar o tratar la máquina de manera inapropiada o de abrirla para reparaciones no autorizadas, conllevará la pérdida de garantía. La garantía no incluye el desgaste de las piezas.

4. Las reclamaciones de garantía se podrán reconocer sólo en caso de comunicación inmediata (también en caso de daños de transporte). El plazo de garantía no se prolongará debido a la ejecución de prestaciones de garantía.

5. En caso de fallos, envíe el equipo con la tarjeta de garantía llenada y una breve descripción del fallo a nosotros o al Centro de Servicio competente. Adjunte los comprobantes de venta.

6. Los compromisos de garantía asumidos por nosotros excluyen cualquier otro derecho a indemnización del comprador – particularmente el derecho a redhibición, rebaja o ejercicio del derecho a indemnización por daños y perjuicios.

7. Sin embargo, el comprador tendrá el derecho, a su elección, a rebaja (reducción del precio de compraventa) o redhibición (anulación del contrato de compraventa), si no logramos subsanar dentro de un plazo razonable las deficiencias que se hayan producido.

8. No están excluidos los derechos a indemnización por daños y perjuicios según §§ 463, 480 Abs. 2.635 BGB por falta de las propiedades prometidas.

9. Las disposiciones de los puntos 7 y 8 sólo son válidas para el territorio de la República Federal de Alemania.

## Garanti

1. El-verktyget har tillverkats med stor noggrannhet och genomgår stränga kvalitetskontroller innan det lämnar fabriken.

2. Vi garanterar därför att vi åtgärdar fabriktions- eller materialfel utan kostnader om de uppstår inom 24 månader från försäljningsdatum till slutförbrukaren. Vi förbehåller oss rätten att förbättra defekta delar eller att ersätta dem genom nya. Utbyta delar övergår till vår ägo.

3. Vid icke sakkunnig användning eller behandling samt öppning av apparaten av icke auktoriserade reparationsverkstäder gäller inte vår garanti längre. Delar som utsätts av slitage omfattas inte av garantin.

4. Garantianspråk kan endast göras vid omedelbart påpekande av brister (även transportskador). Utnyttjande av garantibestämmelserna förlänger inte garantitiden.

5. Vid fel, var vänlig sänd apparaten med ifyllt garantikort och kort felbeskrivning till oss eller lämplig kundtjänst. Bifoga kvitto.

6. Genom garantiförpliktelserna som vi tagit på oss, faller alla vidare anspråk köparen må ha – särskilt rätten till tillbakagång av köpet, nedsättning av priset eller skadeståndsanspråk.

7. Däremot har köparen rätt till tillbakagång av köpet eller nedsättning av köppriset om vi misslyckas avlägsna ev. brister, skador inom en skäligen tidsperiod.

8. Skadeståndsanspråk kan dock ej utslutas enl. §§ 463, 480 avsn. 2.635 BGB om tillförsäkrade egenskaper saknas.

9. Bestämmelserna enl. punkterna 7 och 8 gäller endast i Förbundsrepubliken Tyskland.

## Garanti

1. Denne elektriske vinkelsliber er fabrikeret med høj grad af præcision og er på fabrikken blevet underlagt strenge kvalitetskontroller.

2. Derfor indbefatter garantien gratis afhjælpning af fabriktions- eller materialefejl, som forekommer hos slutbrugeren inden for 24 måneder fra salgsdatoen. Vi forbeholder os retten til at reparere defekte dele eller skifte dem ud med nye dele. Udskiftede dele overgår til vores ejendom.

3. Faglig ukorrekt anvendelse eller behandling samt åbning af vinkelsliberen udført af uautoriserede værksteder medfører at garantien ikke længere dækker. Garantien omfatter ikke sliddele.

4. Garantikrav anerkendes kun ved øjeblikkelig meddelelse af mangler (også ved transportskader). Garantiperioden forlænges ikke gennem udførelse af garantiydelser.

5. Ved fejl sendes apparatet til os eller det pågældende serviceværksted med udfyldt garantikort og en kort beskrivelse af manglerne. Kvittingen vedlægges.

6. Pga. de garanti-forpligtelser, som vi har påtaget os, bortfalder alle yderligere krav fra købers side - især retten til annullering af ordren pga. mangler, prisnedsættelse pga. mangler eller anmeldelse af skadeserstatningskrav.

7. Køberen har imidlertid efter eget valg ret til nedsættelse af købsprisen eller annullering af handelen, hvis det ikke lykkes os at udbedre evt. mangler indenfor en passende tidsfrist.

8. Skadeserstatningskrav iht. §§ 463, 480 afsn. 2.635 BGB pga. manglende garanterede egenskaber bortfalder ikke.

9. Bestemmelserne i punkt 7 og 8 gælder kun for Forbundsrepublikken Tyskland.

## Garanti

1. Denne elektromaskinen ble produsert med en høy grad av presisjon og ble gjort til gjenstand for strenge kvalitetskontroller før den forlot fabrikkene.

2. Av denne grunn garanterer vi en gratis reparasjon av fabriktions- og materialfeil som måtte oppstå innen utløpet av 24 måneder fra dato for salget til forbrukeren. Vi forbeholder oss retten til å reparere defekte deler eller til å skifte disse ut mot nye. Utskiftede deler går over til å være vår eiendom.

3. Usakkyndig bruk eller behandling av maskinen fører til tap av garantien. Det samme gjelder hvis maskinen åpnes av et ikke autorisert reparasjonsverksted. Deler som normalt utsettes for slitasje omfattes ikke av garantien.

4. Garantikrav anerkennes kun hvis vi får umiddelbar beskjed om skaden (dette gjelder også transportskader). Garantitiden forlenges ikke på grunn av reparasjonsarbeider som utføres på basis av garantikrav.

5. Hvis det skulle oppstå en feil på maskinen, må du være vennlig å sende maskinen med utfyllt garantikort og en kort beskrivelse av feilen til oss eller til det ansvarlige serviceverksted. Legg en kjøpskvittering med.

6. De garantiforpliktelser som vi påtar oss utelukker alle videregående krav fra kjøpers side, spesielt når det gjelder retten til annullering, rabatt eller krav om skadeserstatning.

7. Kjøper har derimot etter eget valg krav på rabatt (reduksjon av kjøpsprisen) eller annullering (salgskontrakten oppheves) hvis vi ikke lykkes i å reparere eventuelle mangler innen en rimelig tidsfrist.

8. Ikke utelukket er krav om skadeserstatning i henhold til §§ 463, 480 avsn. 2.635 BGB (tysk lovverk) vedrørende mangel på garanterte egenskaper.

9. Bestemmelsene under punkt 7 og punkt 8 gjelder kun for Forbundsrepublikken Tyskland.

## Takuu

1. Tämä laite on valmistettu suurella tarkkuudella, ja se on läpikäynyt tehtaalla vaativat laaturakastukset.

2. Siksi takuamme sellaisen valmistus- ja materiaalivirheen ilmaisen korjauksen, jotka ilmenevät lopullisen kuluttajan käytössä 24 kuukauden kuluessa myyntipäivästä. Pidätämme oikeuden villiäisten osien korjaukseen ja niiden vaihtoon usein osiin. Vaihdetut osat siirtyvät meidän omaisuuteemme.

3. Epäasianmukainen käyttö tai käsittely sekä laitteen avaaminen valtuuttamattomassa korjaamossa aiheuttaa takuun raukeamisen. Takuu ei koske kulumiselle alttiiksi joutuvia osia.

4. Takuukorvausvaatimus voidaan hyväksyä vain, kun viasta ilmoitetaan valmistajalle välittömästi sen havaitsemisen jälkeen (myöskin

kuljetusvahingot). Takuu aika ei pidenny takuukorjaustapauksessa.

5. Lähettä laite vahinkotapauksessa valmistajalle tai valtuutettuun liikkeeseen ja liittää mukaan täytetty takuukortti ja lyhyt selostus laitteesta. Liittää mukaan ostotodistus.

6. Takaamme takuehdot sulkevat ulkopuolelle kaikki asiakkaan esittämät takuehtoihin sisällyttömät vaatimukset – etenkin oikeus vahingonkorvausvaatimusten muutokseen, rajoitukseen tai vahingonkorvausvaatimuksen voimaansaattamiseen.

7. Ostajalla on kuitenkin oikeus valinnan mukaan vähennykseen (ostohintaa pienennetään) tai muutokseen (kauppa puretaan), jos emmemme onnistu korjaamaan ilmennyttä vikaa kohtuullisen ajan kuluessa.

8. Lain mukaisia (§§ 463, 480 rykälä 2,635 BGB-Saksalainen lakikirja) vahingonkorvausvaatimuksia ei voida sulkea ulkopuolelle, mikäli laite ei vastaa valmistajan ilmoittamia ominaisuuksia.

9. Kohtien 7 ja 8 mukaiset määräykset pätevät vain Saksan liittotasavallassa.

## Εγγύηση

1. Αυτή η ηλεκτρική συσκευή κατασκευάστηκε με μεγάλη ακρίβεια και υπόκειται σε αυστηρούς ποιοτικούς ελέγχους από πλευράς εργοστασίου.

2. Για αυτό το λόγο εγγυόμαστε τη δωρεάν αποκατάσταση λαθών κατασκευής ή υλικών, που εμφανίζονται μέσα σε 24 μήνες μετά την ημερομηνία πώλησης στον τελικό καταναλωτή. Διατηρούμε το δικαίωμα της επισκευής ή της αντικατάστασης ελαττωματικών εξαρτημάτων. Εξαρτήματα που αντικαθίστανται περνούν αυτόματα στην κατοχή μας.

3. Ακατάλληλη χρήση ή μεταχείριση της συσκευής καθώς και άνοιγμα της από μη εξουσιοδοτημένα συνεργεία έχουν σαν συνέπεια την απώλεια της εγγύησης. Εξαρτήματα που φθείρονται λόγω χρήσης δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

3. Μέσα στο διάστημα που ισχύει η εγγύηση αποκαθιστούμε δωρεάν βλάβες και λάθη κατασκευής ή υλικών. Διατηρούμε το δικαίωμα επισκευής ή αντικατάστασης ελαττωματικών εξαρτημάτων. Εξαρτήματα που αντικαθίστανται αποτελούν πλέον ιδιοκτησία μας.

4. Αξιώσεις από την εγγύηση μπορούν να αναγνωρισθούν μόνο με την έγκαιρη δήλωση ελαττωμάτων (ακόμη και βλάβες από τη μεταφορά). Με τη διεξαγωγή των επισκευών μέσω της εγγύησης δεν παρατείνεται το διάστημα ισχύος της εγγύησης.

5. Σε περίπτωση ανωμαλιών αποστέλλετε τη συσκευή με συμπληρωμένο το Δελτίο Εγγύησης καθώς και σύντομη περιγραφή του ελαττώματος στο αρμόδιο συνεργείο σέρβις. Εσωκλείετε και την απόδειξη αγοράς.

6. Με την ανάληψη των υποχρεώσεων που πηγάζουν από την εγγύηση αποκλείονται άλλες αξιώσεις του αγοραστή – ιδιαίτερα το δικαίωμα μείωσης τιμής αγοράς, ανώτατης συμβολαίου αγοράς ή αξιώσεις αποζημίωσης.

7. Ο αγοραστής έχει το δικαίωμα να απαιτήσει μείωση της τιμής αγοράς ή και ακύρωση του συμβολαίου αγοράς, σε περίπτωση που δεν καταφέρουμε να αποκαταστήσουμε τη βλάβη μέσα σε εύλογο χρονικό διάστημα.

8. Δεν αποκλείονται αξιώσεις σύμφωνα με τα άρθρα 463, 480 παρ. 2,635 Αστικού Κώδικα λόγω έλλειψης βεβαιωμένων από τον κατασκευαστή ιδιοτήτων.

9. Οι όροι των σημείων 7 και 8 ισχύουν μόνο στην επικράτεια της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

## Service-Anschriften / After sales service / Service après-vente

### Bundesrepublik Deutschland:

**Kress-elektrik GmbH & Co.** – Elektromotorenfabrik – Abt. Kundendienst/Werk 2  
Hechinger Strasse 48, D-72406 Bisingen/Zollernalbkreis,  
Telefon +49-(0)74 76-8 74 50 – Telefax +49-(0)74 76-8 73 75  
e-mail: [tkd@kress-elektrik.de](mailto:tkd@kress-elektrik.de)

### Schweiz

**CEKA Elektrowerkzeuge AG + Co. KG.**

Industriestraße 2  
CH-9630 Wattwil  
Telefon: +41-(0)71-9 87 40 40 – Telefax: +41-(0)71-9 87 40 41  
E-mail: [info@ceka.ch](mailto:info@ceka.ch)

### België/Belgique, Nederland:

**Present Handel bvba./sprl**

Industriezone »Wolfstee«  
Toekomstlaan 6  
B-2200 Herentals  
Téléphone: +32-(0)14-25 74 74 – Telefax: +32-(0)14-25 74 75  
E-mail: [info@present.be](mailto:info@present.be)

### France:

**S.A.R.L. Induba**

4 Rue de Viaduc – B.P. 87  
F-01130 Les Neyrolles  
Téléphone: +33-(0)4-74 75 01 33 – Téléfax: +33-(0)-4 74 75 23 62  
E-mail: [induba@online.fr](mailto:induba@online.fr)

### Sverige

**AB Novum**

Mörsaregatan 8  
S-25466 Helsingborg  
Phone: +46-(0)42 15 10 30 – Telefax: +46-(0)42 16 16 66  
E-mail: [mail@abnovum.se](mailto:mail@abnovum.se)

### Norge

**Ifø Electric AS**

P.O.B. 336 Alnabru  
Brobekkeveien 115 B  
N-0614 Oslo  
Phone: +47-23-37 81 10 – Telefax: +47-23-37 81 20  
E-mail: [info@ifoelectric.no](mailto:info@ifoelectric.no)

### Hellas

**D. Nicolaou & Co Ltd.**

Leonidou 6  
GR-17343 Athens  
Phone: +30-1-9 75 37 57 – Telefax: +30-1-9 73 74 23  
E-mail: [gnikolaou@yahoo.com](mailto:gnikolaou@yahoo.com)

### España

**Apolo fijaciones y herramientas, s.l.**

Garrotxa Naves 10-22  
Polig. Ind. Pla de la Bruguera  
E-08211 Castellar del Vallès (Barcelona)  
Telefono: +34-93-7 47 33 35 – Telefax: +34-93-7 47 33 37  
E-mail: [fijaciones@apolo.es](mailto:fijaciones@apolo.es)

### Österreich:

**Bamberger Elektrotechnik-**

**Maschinenbau**

Braunauer Straße 1 C  
A-5230 Mattighofen  
Telefon: +43-(0)77 42 23 63 – Telefax: +43-(0)77 42 45 10  
E-mail: [office@bamberger.at](mailto:office@bamberger.at)

### Italia

**Hodara Utensili S.p.A.**

Viale Lombardia, 16  
I-20090 Buccinasco (Milano)  
Telefono: +39-02-48 84 25 97 – Téléfax: +39-02-48 84 27 75  
E-mail: [info@hodara.it](mailto:info@hodara.it)

### Danmark

**Ryttergaard Vaerktoj A/S**

Postbox 118, Rodovrevej 15  
DK-2610 Rodovre  
Phone: +45-36 70 65 55 – Telefax: +45-36 41 44 72  
E-mail: [Kress@os.dk](mailto:Kress@os.dk)

### Suomi

**Tecalemit**

Hankasuontie 13, P.O. Box 78  
FIN-00391 Helsinki  
Phone: +358-9-54 77 01 – Telefax: +358-(0)9-5 47 17 79  
E-mail: [jyri.lahti@tecalemit.fi](mailto:jyri.lahti@tecalemit.fi)

### Great Britain

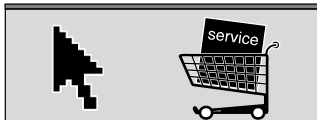
**N & J Tools Ltd.**

Westcross Centre, 15 Shield Drive  
Brentford TW8 9EX  
Phone: +44-(0)208-560 0885 – Telefax: +44-(0)208-847 0790  
E-mail: [njtoolsbrentford@bopenworld.com](mailto:njtoolsbrentford@bopenworld.com)

### Portugal

**Sarraipa S.A.**

Máquinas e Equipamentos Industriais  
Rua das Flores, Carreira d'Água  
Zona Industrial da Barosa  
PT-2400 Leiria  
Phone: +351-(2)44 81 90 60 – Telefax: +351-(2)44-81 90 69  
E-mail: [sarraipa@net.sapo.pt](mailto:sarraipa@net.sapo.pt)



<http://www.kress-elektrik.de>

<http://spareparts.kress-elektrik.de>



**Bitte sofort ausfüllen und aufbewahren.**

**Please fill in immediately and keep in safe place.**

**Veillez remplir aussitôt et conserver.**

**Garantie-Karte  
Warranty card  
Bon de Garantie**

Käufer / Purchaser / Acheteur:

Verkauft durch / Dealer's name / Vendeur:

Kaufdatum:  
Date purchased:  
Date d'achat:

Serie No.:  
Serial No.:  
No. de série:

Typ:  
Type:  
Type: **CDS 6425/6425 EXL**

Fabrikations-Nr.:  
Manufacturing No.:  
Fabrication No.: